LEGEGINTZALDI PLANA
2015-2019
PLAN DE LEGISLATURA

Herria gozatu

Disfruta Errenteria

Errenteria ADN kreaktiboa

adn.errenteria.eus

1.- ERRENTERIA, ERALDAKETAREN BIDEAN

Errenteria aldaketaren eta eraldaketaren unean dago, 2013ko azaroan Errenteria 2025 Plan Estrategikoa onartu izanaren ondorioz sortutako unean, alegia. Dokumentu hau herritarrek parte hartzeko prozesu baten ondoren idatzi da. Prozesu horretan politikaren, gizartearen, ekonomiaren, kirolaren eta kulturaren alorreko 268 pertsonak eta ordezkarik hartu dute parte, eta prozesuaren helburua udalerriak etorkizunean izan behar duenari buruzko ikuspegi partekatua lortzea da, baita hura gauzatzeko proiektuak definitzea ere. Plan hau aldaketa bat prestatzeko sortu da, Plan hau, gainera, egun gauden lekutik bihar egon nahi dugun lekuraino joateko behar den bidea ezartzen ari da.

Plan hau zehaztutako helburu batzuk lortzera bideratutako udal-ekintzari laguntzeko tresnatzat hartzen da. Jakina denez, ikuspegi estrategikoaz hornitzen diren erakundeak dira seguruenik erabaki zuzenak eta modurik eraginkorrenean hartzen dituztenak; Errenteria haien artean dago aurrekaririk ez duen epe luzera egindako gogoeta estrategikoaren bitartez.

Plan Estrategikoak orientazio handien esparrua biltzen du, hots, udalerriaren jardunek datozen 10 urteetan bideratu beharko dituzten lerro nagusien esparrua, norabiderik gabeko eta eraginkortasun txikiko garapena saihestearren. Gainera, orientazio horiek oinarri hartuta definitu behar dira udalaren gainerako plangintza-tresnak.

Udalaren bokazioa berritzea komenigarria den testuinguru batean

Plan Estrategikoaren ekimena biltzen duen testuinguruaren ezaugarria egoera ekonomikoaren degradazioa da, eta egoera hori benetako pobrezia- eta prekarietate-egoerei buruzko datuetan islatzen da. Horrek eskatzen du udalerrian bizi den inor bazterrean ez uztea eta gizartea kohesionatuko duen gizarte-sarea indartuko duten esku-hartzeei lehentasuna ematea.

Krisiari eta krisiak pertsonengan dituen ondorioei aurre egiteaz gain, Errenteriak honako alderdi hauei egin behar die aurre:

1.- ERRENTERIA, CAMINO DE LA TRANSFORMACIÓN.

Errenteria se encuentra en un momento de cambio, de transformación, que deriva de la aprobación del Plan Estratégico Errenteria 2025 en noviembre del 2013. Este documento, que fue redactado tras un proceso de participación ciudadana de 268 personas y representantes del ámbito político, social, económico, deportivo y cultural, buscaba lograr una visión compartida sobre lo que el municipio ha de ser en el futuro y definir los proyectos para su materialización. Es un Plan concebido para instrumentar un cambio, un Plan que está marcando el rumbo necesario para ir desde la posición actual hasta el lugar en el que deseamos estar mañana.

El Plan se concibe como un instrumento de ayuda a la acción municipal orientada hacia unos objetivos definidos. Es sabido que son las organizaciones que se dotan de una visión estratégica las que con mayor probabilidad adoptan las decisiones correctas y lo hacen de la manera más eficaz; Errenteria forma ya parte de ellas a través de esa reflexión estratégica a largo plazo que no cuenta con precedente.

El Plan Estratégico representa el marco de las grandes orientaciones, las líneas maestras que deberán guiar las actuaciones del municipio en los próximos 10 años para evitar un desarrollo errático y de baja efectividad. Además, es desde la base de estas orientaciones como se deben definir el resto de los instrumentos de planificación municipal.

En un contexto que hace conveniente renovar la vocación del municipio

El contexto en el que se enmarca la iniciativa del Plan Estratégico ha estado caracterizado por una degradación de la situación económica, reflejada en los datos de las situaciones de pobreza y precariedad real. Ello exige adoptar el compromiso de no abandonar a su suerte a ninguna persona residente en el municipio y priorizar las intervenciones que refuercen un tejido social que cohesione la sociedad.

alde batetik, zentraltasuna berreskuratzeari, eta, bestetik, kanpoan Gipuzkoako hirugarren hiri gisa ikus dezaten lortzeari. Hainbat proiektu (Lekuona, Atlantikaldia, Torrekua sormenerako gunea, eta abar) garatu izanak erantzuten dio Errenteria kanpoko proiekzioarekin kokatzeko premia horri.

Jarduera ekonomikoaren eta enpleguaren ikuspegitik, jarduera ekonomikoak garatzeko lurzorurik ez izatea alderdi murriztaile argia da industria-garapenerako. Zerbitzuen tokiko eskaintza ere murritza da biztanleriari dagokionez, batez ere, Errenteria eskualdeko herri nagusia izanik dagokion zeregina kontuan hartzen badugu. Testuinguru horretan, Plan Estrategikoak proiekzio berri bat eta jarduteko ildo berriak ezartzen ditu, sormenezko ekonomiaren eta zerbitzuetan oinarritutako ekonomiaren alde eginez, industria-garapena ez izatearen eta industria-garapena izateko ezintasunaren alternatiba gisa.

Errenteria berezko izaera eta nortasuna duen herria da, geografikoki oso ondo kokatuta dagoena Donostia-Baiona korridorean, eta ezin hobeto konektatuta dagoena, kultura-arloko nahiz natura-arloko baliabide garrantzitsuak dituena eta sorkuntzaren alorrean dinamismo, indar eta bizitasun nabariak dituena, kulturari garrantzi handia ematen diona tokiko etorkizuneko garapena eta bertako biztanleenongizatea lortzeko.

Además de afrontar la crisis y sus efectos en las personas, Errenteria debe afrontar la recuperación de la centralidad y la proyección exterior como tercera ciudad de Gipuzkoa. El desarrollo de algunos proyectos como Lekuona, Atlantikaldia, el espacio creativo Torrekua, etc. responden a esa necesidad de situar a Errenteria con proyección exterior.

Desde el punto de vista de la actividad económica y el empleo, la escasez de suelo para actividades económicas es un claro factor restrictivo para el desarrollo industrial. La oferta local de servicios es también reducida en relación a la población, sobre todo, considerando el papel de cabecera comarcal que corresponde a Errenteria. En este contexto, el Plan Estratégico establece una nueva proyección y líneas de actuación, apostando por la economía creativa y de servicios como alternativa a la ausencia e imposibilidad de desarrollo industrial.

Errenteria es una ciudad con carácter y personalidad propia, geográficamente muy bien situada en el corredor Donostia-Baiona y perfectamente conectada, con importantes recursos culturales y naturales y notable dinamismo, energía y vitalidad creativa, que otorga una gran importancia a la cultura para el desarrollo futuro local y el bienestar de sus habitantes.

2.- 2015 - 2019 LEGEGINTZALDIKO PLANA

Dokumentu honetan datozen lau urteetarako aurkeztu den Legegintzaldiko Planak Plan Estrategikoan kontuan hartzen den ikuspegi estrategiko horri erantzuten dio, eta Plan horretako jardun-ildo gehienak garatzen ditu. Esan dezakegu Legegintzaldiko Plan hau egikaritzearekin batera Errenteria 2025 Plan Estrategikoan azaltzen diren proiektu gehienak garatuko ditugula.

Legegintzaldiko Planarekin honako 5 erronka hauei egin nahi zaie aurre:

1.- Errenteriaren eraldaketa bultzatzea bere garapen sozioekonomikoa lortzeko:

Arestian adierazi dugunez, Errenteria inflexio-puntuan dago. Gure herriak galdu egin du 70eko eta 80ko hamarkadetako urteetan zeukan industria-jarduera handia, eta ez dauka lurzorurik industria-garapena sustatzeko. Gure jardueraren % 70 zerbitzuetan oinarritutako jarduera da. Horregatik, Plan Estrategikoan erabaki da ekonomia sortzailea eta zerbitzuetan oinarrituta dagoen ekonomia, hau da, kalitateko lanak sortzen dituen ekonomia garatzea eta sustatzea.

2.- Pertsonak babestea, gizartearen eta garapen iraunkorraren elementu kohesionatzaile gisa:

Gizarte baten garapen-maila ez da ekonomia-adierazle batzuen arabera soilik neurtzen, gizarte-adierazle batzuk oinarri hartuta ere neurtzen da. Gizarte batek pertsonak babesteko duen gaitasunak gizarte horren kohesio-maila zein den erakusten du, eta ahalbidetzen du garapen sozioekonomiko handiagoa izatea eta ongizatearen eta segurtasunaren pertzepzioa handiagoa izatea. Beraz, ez dago garapen sozioekonomikorik gizarte-babesik eta gizarte-kohesiorik gabe, eta, era berean, ez dago gizarte-babesik garapen sozioekonomikorik ez badago.

Era berean, Errenteriak pertsona guztien arteko berdintasuna bultzatuko duen herria izan behar du, pertsona horien jatorria, arraza, sinesmena edo sexua edozein izanda ere. Aniztasuna gizartea erakartzeko eta gizartea

2.- PLAN DE LEGISLATURA 2015 - 2019

El Plan de Legislatura que se presenta en el presente documento para los próximos cuatro años, responde a esa visión estratégica contemplada en el Plan Estratégico, y desarrolla gran parte de sus líneas de actuación. Podemos afirmar que, con la ejecución de este Plan de Legislatura, habremos desarrollado la gran mayoría de los proyectos contemplados en el Plan Estratégico Errenteria 2025.

Los retos que se buscan con el Plan de Legislatura son 5:

1.- Impulsar la transformación de Errenteria para su desarrollo socioeconómico:

Tal y como se ha señalado Errenteria se encuentra en un punto de inflexión. Nuestra ciudad ha perdido la gran actividad industrial que tenía en los años 70 y 80, y carece de suelos para potenciar un desarrollo industrial. El 70 % de nuestra actividad económica es una actividad de servicios. Es por ello, por lo que el Plan Estratégico opta por desarrollar y potenciar la economía creativa y de servicios, una economía que a su vez genera trabajos de calidad.

2.- La protección de las personas, como un elemento cohesionador de la sociedad y del desarrollo sostenible:

El nivel de desarrollo de una sociedad no sólo se mide en función de unos indicadores económicos, sino también se hace en base a unos indicadores sociales. La capacidad de una sociedad para garantizar la protección de las personas demuestra el nivel de cohesión de esa sociedad, y permite un mayor desarrollo socioeconómico y el aumento de la percepción de bienestar y de seguridad. Por tanto, no hay desarrollo socieconómico sin protección y cohesión social, ni tampoco existe protección social si no hay desarrollo socieconómico.

A su vez, Errenteria ha de ser un pueblo que fomente la igualdad entre todas las personas, con independencia de su origen, raza, creencia o sexo. Errenteria es un municipio que ha sabido hacer de la diversidad un elemento de atracción y de cohesión de la sociedad, y así deberá de ser también en el futuro.

kohesionatzeko elementu bihurtzen jakin duen udalerria da Errenteria, eta horrelaxe izan beharko du etorkizunean ere. Elkarbizitza giza hazkundearen faktore gisa sustatuko duen herria eta elkarbizitzako eta elkarrekin harremanetan egoteko guneak sortuko dituen herria nahi dugu.

3.- Pertsonentzako ingurune bat:

Hiri baten espazioak pertsonen bizi-kalitate hoberena bilatzera bideratuta dagoen gunea izan behar du. Hiri-eremu batean esku hartzera bideratuta dauden udal-politikek babesa eta elkarbizitza, genero-berdintasuna, garapen iraunkorra, bizitza osasungarria izateko guneak sortzea, mugikortasun-arazoak dituzten pertsonentzako irisgarritasuna eta erakargarriak nahiz interes berezikoak izan daitezkeen eremuak sustatzea bilatu beharko dute.

4.- Sormenean heztea eraldaketarako balio gisa:

Pertsonen gaitasunak eta pertsonen sormena garatuko dituzten balioetan hezi eta prestatu behar ditugu pertsonak, gizarte-eraldaketarako tresna gisa. Beren bizitzako alderdi guztietan ahaldunduta dauden eta beren etorkizuna berenganatzeko gai diren pertsona aktiboak eta dinamikoak hezi nahi ditugu. Pertsonak hezi eta gaitu behar ditugu pertsona horiek gizarte-eraldaketako guneak sortzeko, hezkuntza formalean nahiz ez-formalean.

5.- Administrazio berria erronka berriak lortzeko:

Administrazio eraginkor batek soilik lortuko du sektore publikoaren pribatizazio-joerei aurre egitea. Hori badakigunez, gure erronka garrantzitsuenetako bat herritarren premiei hurbiltasunez, eraginkortasunez eta gardentasunez erantzuteko gai den administrazio eraginkor bat sortzea da; horretarako, administrazioa pertsonen premietara egokituko da, eta ez alderantziz.

Legegintzaldiko Plan honetan azaltzen diren bost erronka horiek oinarri hartuta, 28 proiektu nagusi ezarri ditugu.

Queremos una ciudad donde se fomente la convivencia como factor de crecimiento humano, que genere espacios de convivencia y de interrelación.

3.- Un entorno para las personas:

El espacio de una ciudad ha de ser un espacio destinado a buscar la mejor calidad de vida de las personas. Las políticas municipales que vayan dirigidas a intervenir sobre un espacio urbano han de buscar la protección y la convivencia, la igualdad de género, el desarrollo sostenible, la generación de espacios para una vida saludable, la accesibilidad para las personas con problemas de movilidad y la potenciación de aquellos espacios que puedan resultar atractivos y de especial interés.

4.- Educar en la creatividad, como valor de transformación:

Debemos educar y formar a las personas en valores que desarrollen sus propias capacidades, que desarrollen su creatividad, como herramienta de transformación social. Queremos educar personas activas y dinámicas empoderadas en todos los aspectos de su vida, y que sean capaces de conquistar su propio futuro. Necesitamos formar y capacitar a personas para que generen espacios de transformación social, tanto en la educación formal como en la no formal.

5.- Nueva administración para nuevos retos:

Sólo una administración eficaz es capaz de combatir la tendencia de privatización del sector público. Conscientes de ello uno de los retos más importantes que tenemos es el de crear una administración eficaz, que sea capaz de responder a las necesidades de la ciudadanía con cercanía, efectividad y transparencia, adaptando la administración a las necesidades de las personas, y no al revés.

Sobre estos cinco retos que se contemplan en el presente Plan de Legislatura hemos establecido un total de 28 principales proyectos.

LEGEGINTZALDIKO ERRONKAK	*PROIEKTU NAGUSIAK*
Eraldaketa sustatzea	Torrekua: HABIAN! kreaktiboa
	Angel de la Guarda: Teknologia industriala
	Lekuona: Arte Eszenikoen Fabrika
	Hirigune Historikoa berritzea
Pertsonak babestea	Gizarte Larrialdiko Laguntzak bermatzea
	Gizarte Zerbitzuen Aholkularitza Kontseilua sortzea
	Gizarte-eraldaketarako proiektu pilotua
	Kultura-aniztasuna eta jatorri-aniztasuna
	Udalaren hizkuntza-politika
	Etxegabetzeen eta energia-pobreziaren bulegoa
Pertsonentzako ingurunea	Oiartzun ibaiaren egoera hobetzea
	Igogailua Alaberga Behealdean eta Goialdean eta beste batzuk
	Gaikako bilketaren % 60
	Energia Iraunkorraren Ekintza Plana
	Aparkalekuak Olibeten eta Igantzin
	Barandiaran parkea eta Arramendi parkea
	Beraungo futbol-zelaia eta atletismo-pista berritzea
	Kiroldegia handitzea
	Aterpetxea eraikitzea
Sormenean heztea	Emakumeen Etxea
	Eskola Kontseilua eta Hezkuntza Plana
	Gazteria Plana
	Liburutegi berria
	Kultur Etxea Beraunen

RETOS DE LEGISLATURA	*PRINCIPALES PROYECTOS*
Impulsar la transformación	Torrekua: HABIAN! kreaktiboa
	Angel de la Guarda: Teknología industrial
	Lekuona: Fábrica de Artes Escécnicas
	Rehabilitación Casco Histórico
Protección de las personas	Garantizar Ayudas de Emergencia Social
	Creación Consejo Asesor Servicios Sociales
	Proyecto piloto de transformación social
	Diversidad Cultural y diversidad de origen
	Política Lingüística Municipal
	Oficina de desahucios y pobreza energética
Entorno para las personas	Mejora del Río Oiartzun
	Ascensor Alaberga Bajo y Alto y otros
	60 % recogida selectiva
	Plan de Acción de la Energía Sostenible
	Aparcamientos en Olibet y Iantzi
	Parque Barandiaran y Parque Arramendi
	Reforma campo futbol y atletismo Beraun
	Ampliación Polideportivo
	Construcción albergue
Educar en la creatividad	Casa de la Mujer
	Consejo Escolar y Plan de Educación
	Plan de Juventud
	Nueva biblioteca
	Casa de Cultura en Beraun

LEGEGINTZALDIKO ERRONKAK	PROIEKTU NAGUSIAK
Administrazio berria	Herritarra Artatzeko Zerbitzua abian jartzea
	Herritarren Segurtasunean Parte Hartzeko Kontseilua
	Auzoko Udaltzaingoa
	Gardentasun-ataria

RETOS DE LEGISLATURA	PRINCIPALES PROYECTOS
Nueva administración	Puesta en marcha SAC
	Consejo de Participación Seguridad Ciudadana
	Guardia Municipal de Barrio
	Portal de Transparencia

3.- LEGEGINTZALDIKO PLANAREN PROIEKTU NAGUSIAK

3.1.- Torrekua: Habian! Fabrika Kreaktiboa / Teknologia Kreaktiboa.-

2016ko apirilean, Torrekua elkarlanerako eta lankidetzarako gunearen egoitza izango da eta teknologia berriei nahiz sormenezko lanbideei lotutako proiektuak hartuko ditu bere baitan. Baliabiderik ez duten ekintzaileek beren proiektuak abian jartzeko eta garatzeko guneak, makineria eta laguntza ematea da helburua, aldi baterako egonaldi mugatua eskainiz. Zentroan 30 pertsona hartuko dira guztira.

3.2.- Angel de la Guarda Zentroa, Industria Teknologia Aurreratua.-

Abenduan jarriko da abian industria-teknologia aurreratuan espezializatuta dagoen haztegia, Angel de la Guarda Zentroan kokatuta dagoena. Haztegi horretarako, Errenteriako Udalak, Oarsoaldea SAk, Tknikak eta Don Boscok hitzarmen bat sinatu zuten iaz. Proiektu horren helburua unibertsitateko eta lanbide-heziketako ikasleek lan-arloko eta enpresa-arloko ideiak gara ditzaten laguntzea da.

3.3.- Lekuona, Arte Eszenikoak sortzeko fabrika.-

Gipuzkoako Foru Aldundiarekin batera, Arte Eszenikoen Zentro bat eraikitzen ari dira Lekuona fabrikan. Zentro hori dantza eta antzerkia sortzeko fabrika bat izango da, sektore horretako amateurrentzako eta konpainientzako erreferentziazkoa Euskal Herrian. Lekuona Errenteriaren eraldaketaren ikonoa izango da, industria astunaren herria izatetik sormenezko ekonomiaren herri bihurtuko da.

3.- PRINCIPALES PROYECTOS DEL PLAN DE LEGISLATURA

3.1.- Torrekua: Habian! Fabrika Kreaktiboa / Teknologia Kreaktiboa.-

En abril de 2016 Torrekua será la sede de un espacio colaborativo y cooperativo que albergará proyectos ligados a las nuevas tecnologías y a los oficios creativos. El objetivo es facilitar a los y las emprendedoras que carecen de recursos los espacios, la maquinaría y la asistencia para el arranque y el desarrollo de sus proyectos, con una estancia temporal limitada. El centro acogerá a un total de 30 personas.

3.2.- Centro Angel de la Guarda, Tecnología Industrial Avanzada.-

En diciembre se pone en marcha el vivero especializado en tecnología industrial avanzada, ubicado en el Centro Angel de la Guarda y para el que se firmó el pasado año un convenio entre el Ayuntamiento de Errenteria, Oarsoaldea, S.A., Tknika y Don Bosco. El objetivo de este proyecto es facilitar a los estudiantes universitarios y de formación profesional el desarrollo de ideas laborales y empresariales.

3.3.- Lekuona, Fábrica de Creación de las Artes Escénicas.-

Conjuntamente con la Diputación Foral de Gipuzkoa se está llevando a cabo en la fábrica de Lekuona la construcción de un Centro de Artes Escénicas que será una fábrica de creación de la danza y el teatro, referencia en Euskal Herria para amateurs y compañías de este sector. Lekuona se convierte así en el icono de la transformación de Errenteria, de una ciudad de la industria pesada a una ciudad de la economía creativa.

3.4.- Gune Historikoa berritzea erakartzeko elementu gisa.-

Errenteriaren Gune Historikoa berritzeko asmo handiko plan bat garatuko dugu errenteriarren partaidetzarekin, eta gune historikoa gure udalerrira jendea erakartzeko elementu bihurtuko dugu. Plan hau egikaritzeak ekarriko du eraikuntzaren eremuan espezializatutako lana sortzea.

3.5.- Gizarte Larrialdiko Laguntzak bermatzeko konpromisoa.-

Gizarte-larrialdiko laguntzak bermatzeko konpromisoa hartzen dugu, baita laguntza horiek Eusko Jaurlaritzak bere osotasunean estaltzen ez baditu ere –gertatu izan da hori–, Eusko Jaurlaritza baita laguntza horien eskumena duena.

3.6.- Gizarte Zerbitzuen Aholkularitza Kontseilua sortzea.-

Ezinbestekoa da gizarte-zerbitzuen eremuan herritarrek parte hartzeko Aholkularitza Kontseilua sortzea pertsonak babestearen alorrean administrazioak duen etorkizuneko erronka handiari erantzuteko. Gero eta gizarte-premia gehiago dago eta gero eta ahalegin handiagoak egin behar dira premia horiei erantzuteko. Premia horiei guztiei ezin zaie erantzun hirugarren sektoreko elkarteen partaidetzarik gabe.

3.7.- Gizartea eraldatzeko proiektu pilotua.-

Proiektu hori garatzen ari gara dagoeneko Iztieta auzoan. Proiektu honen helburua pertsonen babesa bere izaera integralenean eta zeharkakoenean ulertzea da. Espazio publikoa, auzoaren irudia, merkataritzaren suspertzea eta elkarbizitza hobetzeko erronkari nahiz pertsonen premiei erantzuteko ekintza-plana da. Horretarako, bulego bat ireki da Iztieta auzoan.

3.4.- Rehabilitación del Casco Histórico como elemento de atracción.-

Desarrollaremos un plan ambicioso de rehabilitación del Casco Histórico de Errenteria con la participación de sus vecinos y vecinas, para situarlo como un elemento de atracción de nuestro municipio. La ejecución de este Plan supondrá la generación de trabajo especializado en el ámbito de la construcción.

3.5.- Compromiso de garantizar las Ayudas de Emergencia Social.-

Asumimos el compromiso de garantizar las ayudas de emergencia social incluso en el supuesto que no sean cubiertas – como ha ocurrido - en su totalidad por el Gobierno Vasco, que es quién tiene la competencia.

3.6.- Creación del Consejo Asesor de Servicios Sociales.-

Es necesario crear un Consejo Asesor de participación ciudadana en el ámbito de los servicios sociales para dar respuesta al enorme reto futuro de la adminstración en la protección de las personas. Cada vez son más las necesidades sociales, y han de ser mayores los esfuerzos para responder a ellas. La respuesta a todas esas necesidades no se puede entender sin la participación de las asociaciones del tercer sector.

3.7.- Proyecto piloto de transformación social.-

Se trata de un proyecto que ya se está desarrollando en el barrio de Iztieta. El objetivo de este proyecto es entender la protección de las personas en su carácter más integral y transversal. Es un plan de accíon para dar respuesta al desafio de mejorar el espacio público, la imagen del barrio, la revitalización del comercio, la convivencia y las necesidades de las personas. A tal fin, se ha abierto una oficina en el barrio de Iztieta.

3.8.- Kultura-aniztasuna eta jatorri-aniztasuna.-

Harrera-protokoloa ezartzeko lan egiten ari gara eta elkarbizitzaren, integrazioaren eta elkarrekiko errespetuaren aldeko hezkuntza sustatuko dugu, elkarrekin egotea eta elkar ezagutzea ahalbidetuko diguten guneak sortuz.

3.9.- Udalaren hizkuntza-politika.-

Euskararen ikaskuntza Errenteriako herritar guztien artean sustatzeko eta hedatzeko, matrikulazio-tasak pixkanaka-pixkanaka jaisten joango gara datozen lau urteetan.

3.10.- Etxegabetzeen eta pobrezia energetikoaren bulegoa.-

Aholkularitza eta laguntza emateko doako zerbitzu bat jarriko dugu pobrezia energetikoko egoeran edo etxegabetze-arriskuko egoeran dauden pertsonentzat.

3.11.- Oiartzun ibaiaren egoera hobetzea: Jardunak Ondartxon eta Fanderiako Interpretazio Zentroan.-

Duela gutxi onartutako Oiartzun ibaiaren inguruneko Paisaia Plana betetzeko, jardun garrantzitsuak egingo dira ibaiaren azken tartean –Ondartxo–; horrez gain, interpretazio-zentro bat eraikiko da Fanderiako Errotan.

3.12.- Alabergako Behealdea eta Goialdea lotuko dituen igogailua eraikitzea.-

2016. urtean ekingo diegu Alabergako Behealdea eta Goialdea lotuko dituen igogailua eraikitzeko obrei, eta 2017. urtean amaituko dira. Halaber, beste igogailu batzuk (esate baterako, Pontika eta Igantzi lotuko dituen igogailua, igogailu bat Galtzarabordan, edo Beraunen) eraikitzeko aukerarik ote dagoen aztertuko dugu.

3.13.- Gaikako bilketaren % 60 lortzea.-

Hondakinei buruzko ordenantza berri bat egingo da. Ordenantza horretan Europar Batasunaren zuzentarauak betetzeko beharrezkoak diren neurriak bilduko dira.

3.8.- Diversidad cultural y diversidad de origen.-

Estamos trabajando para implementar el protocolo de acogida y fomentaremos la educación a favor de la convivencia, la integración y el respeto mutuo, generando espacios que nos permitan encontrarnos y conocernos.

3.9.- Política lingüística municipal.-

Para fomentar y ampliar el aprendizaje del euskara entre toda la ciudadanía de Errenteria en los próximos cuatro años vamos a ir abaratando progresivamente las tasas de matriculación.

3.10.- Oficina de desahucios y pobreza energética.-

Pondremos un servicio gratuito de asesoría y ayuda para aquellas personas que se encuentren en una situación de pobreza energética o de riesgo de desahucio.

3.11.- Mejora del Rio Oiartzun: Actuaciones en Ondartxo y Centro de Interpretación de Fanderia.-

En cumplimiento del recientemente aprobado Plan del Paisaje del Río Oiartzun se procedera a la realización de importantes actuaciones en su tramo final – Ondartxo -, así como a la contrucción de un centro de interpretación en el Molino de Fandería.

3.12.- Construcción del ascensor que une Alaberga Bajo y Alto.-

Iniciaremos en el año 2016 las obras de contrucción del ascensor que une Alaberga Bajo y Alto que finalizará en el año 2017. Así mismo, estudiaremos la posibilidad de la construcción de otros ascensores, como el ascensor que une Pontika y Iantzi, un ascensor en Galtzaraborda, o en Beraun.

3.13.- Conseguir un 60 % de recogida selectiva.-

Se elaborará una nueva ordenanza de residuos, que recogerá las medidas que sean necesarias para cumplir con las directrices de la Unión Europea.

3.14.- Energia Iraunkorraren Ekintza Plana betetzea.-

2012. urtean Alkateen Europako Itunari atxiki gintzaizkion, eta harrezkero neurriak ezartzen ari gara berotegi-efektuko gasen emisioa 2020. urterako % 20 murrizteko; horretarako, energia-eraginkortasunaren neurriak % 20 igotzen ari gara, eta beste % 20 energia berriztagarrien erabilera.

3.15.- Aparkalekuak eraikitzea Olibeten eta Igantzin.-

Doako aparkaleku libre berriak eraikiko ditugu; bata Olibet auzoan (150 ibilgailurentzako edukiera izango du) eta, bestea, Igantzi auzoan (36 ibilgailurentzako edukiera izango du).

3.16.- Barandiaran parkea eta Arramendi parkea eraikitzea.-

Barandiaran parkea eraikitzeko konpromisoa hartzen dugu, herritarrek parte hartzeko prozesu baten ondoren, prozesu horri esker definituko baita parke horren proiektua. Era berean, Arramendi parkea berriz definituko dugu, gunea eta gune horren erabilera hobetzeko asmoz.

3.17.- Beraungo futbol-zelaiaren eta atletismo-pistaren berritze integrala.-

Beraungo futbol-zelaiaren eta atletismo-pistaren berritze integralaren aurrekontua 1.900.000 € da. Berritze integrala egiteko, diru-laguntzak eskatuko dizkiegu Eusko Jaurlaritzari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari, eta faseka ekingo diogu berritze horri.

3.18.- Udal-kiroldegia handitzeko proiektua.-

Errenteriak historikoki ez du kirol-kluben premiei erantzuten dien kirol-instalaziorik. Gure lehentasunen artean udal-kiroldegiaren zabaltze bat eraikitzea dago.

3.14.- Cumplimiento del Plan de Acción de Energia Sostenible.-

Tras adherirnos en el año 2012 al Pacto Europeo de Alcaldes y Alcaldesas estamos implementando medidas para reducir nuestras emisiones de gases de efecto invernadero en un 20% para el año 2020, incrementando un 20% las medidas de eficiencia energética y otro 20% el uso de las energías renovables.

3.15.- Construcción de aparcamientos en Olibet y Iantzi.-

Construiremos nuevos aparcamientos libres y gratuitos en el barrio de Olibet con capacidad para 150 vehículos, y en el barrio de Iantzi, con capacidad para 36 plazas.

3.16.- Construcción del Parque Barandiarán y Parque Arramendi.-

Nos comprometemos a la construcción del Parque Barandiaran tras un proceso de participación ciudadana que defina el proyecto del citado parque. Así mismo, procederemos a una redefinición del Parque Arramendi, a fin de mejorar el espacio y su uso.

3.17.- Reforma Integral del Campo de Futbol y Atletismo de Beraun.-

La reforma integral del Estadio del campo de futbol y atletismo de Beraun tiene un presupuesto de 1.900.000 €. Solicitaremos subvenciones al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa para la reforma integral, que la iniciaremos por medio de fases.

3.18.- Proyecto de ampliación del Polideportivo Municipal.-

Errenteria tiene una histórica carencia de instalaciones deportivas que den respuesta a las necesidades de los clubes deportivos. Se encuentra entre nuestras prioridades, la construcción de una ampliación del polideportivo municipal.

3.19.- Aterpetxe bat eraikitzea.-

Egungo Liburutegia Niessenera eraman ondoren, proposatzen dugu gaur egun Liburutegia dagoen instalazioetan udal-aterpetxe bat eraikitzea, gure udalerrian dagoen alojamenduen gabezia handiari irtenbidea bilatzeko.

3.20.- Emakumeen Etxea eraikitzea.-

Adin, jatorri eta klase sozial ezberdinetako emakumeen arnasgunea izango den etxea eraiki nahi dugu. Emakumeek emakumeentzat diseinatu eta egikarituko duten espazioa sortu nahi dugu, horretarako beharrezkoak izango diren parte-hartze prozesuak aktibatzeko konpromisoa hartuz.

3.21.- Eskola Kontseilua eta Hezkuntza Plana.-

Ikastetxe guztien ordezkaritza batuko duen kontseilua abiatu dugu, herriko hezkuntzaren errealitateaz hausnartu eta datozen urteei begirako erronkak zehazteko asmotan.

3.22.- Gazte Plan Estrategikoa.-

Plan honen helburu nagusia haur eta gazteen ahotsa udal politiketan txertatzea da; haien interesgune eta beharrak identifikatzeaz gain, Errenteriaren eraikuntzan parte-hartzaile aktibo izateko tresnak eskaintzea. Haur eta gazteekin bidea eraikitzea, haur eta gazteentzat izango den herria eraikitzeko.

Horretarako, elkarreraginean jardungo duten bi prozesu paralelo jorratuko ditugu:

> 1.- Haur eta gazteen bizitzetan eragiten duten arloen azterketa integrala: hezkuntza, kirola, euskara, genero ikuspegia, kulturaniztasuna, sozioekonomia, hirigintza ikuspegia... Alegia, herri diagnostikoa haur eta gazteen begiradatik aztertua.
>
> Diagnostikoaren bitartez ahulgune eta indargune esanguratsuak identifikatu ostean, aurrera begira jorratu beharreko lan-ildo nagusiak marraztuko ditugu.

3.19.- Construcción de un Albergue.-

Una vez trasladada la actual Biblioteca a Niessen, proponemos la construcción de un albergue municipal en las actuales instalaciones de la Biblioteca, a fin de buscar soluciones a la enorme carencia de alojamientos que existe en nuestro municipio.

3.20.- Contrucción de la Casa de la Mujer.-

Queremos construir una casa que sea un espacio de respiro para mujeres de diferente edad, procedencia y clase social. Queremos crear un espacio para mujeres diseñado y ejecutado por mujeres, tomando el compromiso de activar los procesos participativos necesarios.

3.21.- Consejo Escolar y Plan Educativo.-

Hemos puesto en marcha el consejo que reunirá la representación de todos los centros escolares, con el objetivo de hacer una reflexión sobre la realidad de la educación y definir los retos de los próximos años.

3.22.- Plan Estratégico Juvenil.-

El objetivo principal de este Plan es integrar la voz de los niños y los jóvenes en las políticas del ayuntamiento, y ofrecer herramientas para que, además de identificar sus intereses y necesidades, sean participantes activos en la construcción de Errenteria. Construir el camino con niños, a fin de construir una ciudad que será para ellos.

Para ello, elaboraremos dos procesos paralelos que interactuarán entre ellos:

> 1.-Un estudio integral sobre los ámbitos que afectan a las vidas de los niños y los jóvenes: educación, deporte, euskera, perspectiva de género, diversidad cultural, socioeconomía, perspectiva urbanística... Es decir, un diagnóstico sobre la ciudad evaluado desde la mirada de los niños y los jóvenes.
>
> Una vez identificadas a través del diagnóstico las fortalezas y debilidades significativas, dibujaremos las líneas de trabajo principales que es necesario tratar de cara al futuro.

2.- Haur eta gazteekin parte-hartze prozesu dinamikoa garatzea, zeinaren xedea ahalduntzea eta herriaren eraikuntzan subjektu aktibo izango diren haur eta gazteak heztea izango den. Egin beharrekoen artean, haurrekin parke bat sortu eta gazteekin gazte espazio bat sortzea izango ditugu.

3.23.- Liburutegi berria Niessenen.-

Kultura oinarrizko eskubide sozial gisa ulertzen dugu, tresna bat bezala gizartea hobetzeko. Kulturaren gune nagusiak ditugu liburutegiak, aipatu dugun ahalduntzea eta formakuntza sustatzeko guneak. Horregatik gure herriko erdigunean liburutegi berri bat egingo dugu, XXI. Mendeko beharrei erantzungo diena.

3.24.- Beraungo Kultur Etxea.-

Pasa den legegintzaldian hartutako konpromezuari jarraituz eta gure herritarren eskubideak bermatze aldera ez dugu erdialdean gelditu nahi eta Beraunen kultur etxe bat sortuko dugu. Bertan liburutegi zerbitzuaz gain ekintza kultural aberatsa sustatuko dugu.

3.25.- Herritarrak Artatzeko Zerbitzu bat abian jartzea.-

Herritarrak artatzeko zerbitzu bat ezarriko dugu, goizeko eta arratsaldeko ordutegiarekin, pertsonen eskariei azkar eta eraginkortasunez erantzuteko. Leihatila bakarreko zerbitzua sortuko dugu, prozedurak sinplifikatuz eta erantzuna emateko denbora hobetuz.

2.-Desarrollar un proceso de participación dinámico con los niños y los jóvenes, siendo su objetivo empoderar y educar a los niños y los jóvenes que serán sujetos activos en la construcción de la ciudad. Entre las tareas a realizar, estarían las de crear un parque con los niños y niñas, y crear un espacio con los y las jóvenes.

3.23.- Nueva biblioteca en Niessen.-

Entendemos la cultura como un derecho social fundamental, como una herramienta para mejorar la sociedad. Las bibliotecas son los espacios culturales principales, espacios para promover el empoderamiento citado y la formación. Por esa razón, crearemos una nueva biblioteca en el centro de nuestra villa, que responderá a las necesidades del siglo XXI.

3.24.- Casa de Cultura de Beraun.-

Para seguir con el compromiso adquirido en la pasada legislación y para garantizar los derechos de nuestros ciudadanos, no queremos limitarnos al centro y crearemos también una casa de cultura en Beraun. En ese espacio, además de promover el servicio de biblioteca, promoveremos también una amplia acción cultural.

3.25.- Puesta en marcha de un Servicio de Atención Ciudadana.-

Implantaremos un servicio de atención a la ciudadanía, con horario de mañana y tarde que dé respuesta a las demandas de las personas con celeridad y efectividad. Crearemos un servicio de ventanilla única, simplificando procedimientos y mejorando el tiempo de respuesta.

3.26.- Herritarren Segurtasunean Parte Hartzeko Kontseilua sortzea.-

Herritarren segurtasunean prebentzioaren alde egiten dugu, eta horrek esan nahi du soilik polizia-politikak direnak gaindituko dituzten zeharkako politikak aplikatu behar direla. Horretarako, herritarrek parte hartzeko Kontseilu hori sortuko dugu. Kontseilu horrek, Ertzaintzarekin eta Udaltzaingoarekin batera, Gizarte Zerbitzuen Saila, Berdintasun Saila, Hezkuntza Saila eta abar gehituko ditu, baita eremu horretan lan egiten duten kolektiboak edo elkarteak ere.

3.27.- Auzoko Udaltzaingoa sustatzea.-

Auzoko Udaltzaingoa metodoa erabiliz herritarrengandik hurbil gaude, eta metodo horri esker ahalbidetu da zerbitzuaren kalitatea hobetzea eta prebentzio-jarduerak areagotzea. Udaltzaingoak modu proaktiboan eskaintzen du bere zerbitzua, modu erreaktiboan eskaini ordez.

3.28.- Gardentasun-ataria sortzea.-

Administrazioaren gardentasuna betebehar bat da, eta informazio publikorako sarbidea izatea herritarren eskubide bat. Horretarako, gardentasun-atari bat sortuko dugu.

3.26.- Creación del Consejo de Participación de la Seguridad Ciudadana.-

Apostamos por la prevención en la seguridad ciudadana, y eso significa aplicar políticas transversales que superen las meramente policiales. Para ello, crearemos este Consejo de participación ciudadana, que junto a la Ertzaintza y la Guardia Municipal, incorpore a los Departamentos de Servicios Sociales, Igualdad, Educación, etc., así como a colectivos o asociaciones que trabajen en estos ámbitos.

3.27.- Potenciación de la Guadia Municipal de Barrio.-

La Guardia Municipal de Barrio se ha revelado como un metodo que desde la proximidad a la ciudadania ha permitido una mejora de la calidad del servicio y un incremento de las actuaciones preventivas. Una Guardia Municipal que presta su servicio de manera pro-activa en vez de reactiva.

3.28.- Creación de un portal de la transparencia.-

La transparencia de la administración es un deber, y el acceso a la información pública un derecho de la ciudadanía. Para ello, crearemos un portal de la transparencia.

4.- LEGEGINTZALDIKO PLANAREN BESTE PROIEKTU BATZUK

4.1.- Garapen sozioekonomikorako pentsatuta dagoen herria.-

a) Merkataritza Suspertzeko Plan Berezia:

Errenteriak indartu egin behar du zerbitzuen sektorea eta erreferentziako eta kalitateko gune batean kokatu behar du; izan ere, gai horren inguruan egindako azterlanen arabera, sektore hori gure jarduera ekonomikoaren zatirik garrantzitsuena da. Horregatik, sektoreko agenteen partaidetzarekin, Merkataritza Suspertzeko Plan Berezia idatziko dugu Errenteriarako.

b) Langabeak Kontratatzeko Planak:

Laneratzeko laguntza behar duten pertsonak kontratatzeko urtero 500.000 €-ko partida erreserbatzeko konpromisoa hartzen dugu. Plan horiek, 6 hilabeteko kontratazioak eginez, langabezian dauden pertsonei edo lan-merkatuan sartzeko egoera zailean dauden pertsonei laneratzen lagunduko diete.

c) Oarsoaldea eskualdearen Plan Estrategikoa:

Errenteriak garatu du bere Plan Estrategikoa, baina Oarsoaldeak ere egin behar du etorkizunari aurre egiteko aukerak ezarriko dizkion gogoeta estrategiko sakona. Proposatzen dugu Plan Estrategiko hori herritarrek parte hartzeko prozesu baten bitartez garatzea, eskualdeko agente ekonomikoak, politikoak eta sozialak edukita, Oarsoaldeko premiei ahalik eta erantzun hoberena emateko.

4.- OTROS PROYECTOS DEL PLAN DE LEGISLATURA

4.1.- Una ciudad pensada para el desarrollo socioeconómico.-

a) El Plan Especial de Revitalización Comercial:

Errenteria necesita fortalecer el sector de los servicios y situarlo en un espacio de referencia y de calidad, toda vez que este sector supone la parte más importante de nuestra actividad económica según los estudios realizados. Por ello, con la participación de los agentes del sector, redactaremos el Plan Especial de Revitalización Comercial (PERCO) para Errenteria.

b) Planes de Contratación de Desempleados:

Nos comprometemos a reservar anualmente una partida de 500.000 € para la contratación de personas que requieren de ayuda para su inserción laboral. Hablamos de Planes que mediante contrataciones de 6 meses, buscan favorecer la inserción laboral de personas desempleadas o que se encuentran en una díficil situación para su incorporación al mercado laboral.

c) Plan Estratégico de la comarca de Oarsoaldea:

De la misma manera que Errenteria ya ha desarrollado su Plan Estratégico, Oarsoaldea también necesita de una reflexión estratégica de calado, que le establezca un horizonte y oportunidades para afrontar el futuro. Planteamos que ese Plan Estratégico se desarrolle mediante un proceso de participación ciudadana, contando con los agentes económicos, políticos y sociales de la comarca, a fin de dar la mejor respuesta posible a las necesidades de Oarsoaldea.

d) Errenteriako berrikuntzarako, ekintzaileetzarako eta merkataritzako laguntzak:

Errenteriako berrikuntzara, ekintzaileetzara eta merkataritzara bideratutako laguntza ekonomikoekin jarraituko dugu, enpresa-arloko edo lan-arloko proiektuek eduki dezaketen hasiera zaila errazteko, baita dagoeneko abian jarrita dauden proiektuetan berrikuntza sustatzeko ere.

e) Gizarte-klausulak kontratazio publikoetan:

Kontratazio publikoetan gizarte-klausulak ezartzen jarraituko dugu, Udalak egindako kontratazioetan lan-baldintza duinak errespetatzeko.

g) Oarsoaldea Eskualde Garapenerako Agentziaren alde egiten jarraitzea.-

Udal honek udalerriaren garapen sozioekonomikoaren alde egiten duen apustuaren adibide garbia urteko aurrekontuetan Oarsoaldea Eskualde Garapenerako Agentziari egiten dion ekarpen ekonomikoa da. Zehazki, normalean 415.000 €-ko ekarpena egiten bazuen ere, 2016an 553.000 €-ko ekarpena egingo du; zenbateko hori, ondoren, proiektu berrietara bideratzen da.

h) Artiola eta Eskulangintza:

Errenteria 2025 Plan Estrategikoan bildutako ardatz estrategikoetako baten alde egiten jarraituko dugu. Ardatz hori eskulangintza eta Artiola proiektua da. Gipuzkoako Foru Aldundiarekin batera, eskulangintza berrikuntzan eta bikaintasunean kokatzearen aldeko apustua egiten dugu.

d) Ayudas a la innovación, al emprendizaje y al comercio en Errenteria:

Continuaremos con las ayudas económicas destinadas a la innovación, el emprendizaje y el comercio en Errenteria, a fin de facilitar el díficil comienzo que puedan llegar a tener los diferentes proyectos empresariales o laborales, e incluso fomentar la innovación en aquellos proyectos que ya se encuentran en marcha.

e) Cláusulas sociales en las contrataciones públicas:

Continuaremos estableciendo cláusulas sociales en las contrataciones públicas a fin de que se respeten unas condiciones laborales dignas en las contrataciones realizadas por el Ayuntamiento.

g) Mantener la apuesta por la Agencia de Desarrollo Comarcal Oarsoaldea.-

Una clara muestra de la apuesta que realiza este Ayuntamiento por el desarrollo socioeconómico del municipio es la aportación económica que realiza a la Agencia de Desarrollo Comarcal Oarsoaldea en sus presupuestos anuales. En concreto, hemos pasado de una aportación ordinaria de 415.000 €, a una aportación de 553.000 € en 2016, cantidad que posteriormente es destinada a nuevos proyectos.

h) Artiola y la Artesanía:

Continuaremos apostando por uno de los ejes estratégicos recogidos en el Plan Estratégico Errenteria 2025, que es la artesanía y el proyecto Artiola. Conjuntamente con la Diputación Foral de Gipuzkoa apostamos por situar a la artesanía en la innovación y en la excelencia.

4.2.- Pertsonak babesteko pentsatutako herria.-

a) Haur eta nerabeen babesa:

Haurtzaroa eta Nerabetasuna programaren helburua arrisku egoeran edo babesgabetasun egoeran dauden Errenteriako haur eta nerabeei zuzendutako zerbitzua eskaintzea da. 2015ean, kasuek gora egin dutela ikusirik, 2016rako 62.000 € gehiago aurreikusi ditugu zerbitzu honetarako. Programa honen bidez haur, nerabe eta beraien familien integrazioa bilatzen da.

Konkretuki, familiei zuzentzen zaien zerbitzua da, gizarte, hezkuntza eta arlo psikosozialean, terapia eta heziketa lan bat eskainiz bai bakarka baita talde lana eginez ere, eta beti adingabeen arrisku edo babesgabetasun egoeretako ikuskaritza teknikoarekin batera.

b) Pausoz pauso programa:

Pausoz – pauso programa abian jartzeko 70.000 €-ko partida sortu dugu. Pertsonei edo familiei zuzendutako zerbitzua da, erlazioetarako laguntza eskaintzen duena.

Familien etxebizitzetan (etxe antolamendua, familia esku-hartze arina...) edo pertsonen ingurunean (bizilagunak, auzoan...) gauzatu daiteke. Epe luze batean ematen den prozesua da. Honen bidez, erabiltzaileek, ezaguerak, jarrera, ohiturak eta edozein egoeretan modu autonomoan gizarteratzeko beharrezkoak dituzten gaitasunak egokitu edota ikasten dituzte.

c) Ikastetxeei zuzendutako diru laguntza lerroak:

Prebentzio arloan, ikastetxeei zuzendutako diru laguntza lerro bat dugu, hauen ustez baliagarriak izan daitezkeen prebentzio programak garatzeko.

4.2.- Una ciudad pensada para la protección de las personas.-

a) Protección de niños y jóvenes:

El objetivo del Programa de la Infancia y Adolescencia es ofrecer un servicio dirigido a niños y adolescentes de Errenteria que están en situación de pobreza o situación de desamparo. A la vista de que en 2015 los casos se han incrementado, para 2016 hemos previsto 62.000 € más para este servicio. A través de este programa se busca la integración de los niños, los adolescentes y sus familias.

Concretamente, este servicio está destinado a las familias, en el ámbito social, educativo y psicosocial, ofreciéndoles terapia y trabajo educativo tanto individualmente como haciendo trabajo de grupo, y siempre acompañado de inspección técnica para las situaciones de riesgo y desprotección de los adolescentes.

b) Programa Pausoz pauso:

Hemos creado una partida de 70.000 € para poner en marcha el programa *Pausoz pauso*. Es un servicio dirigido a las personas o familias y ofrece ayuda para las relaciones.

Se puede realizar en las viviendas de las familias (organización de la casa, intervención familiar ligera...) o en el entorno de las personas (vecinos, en el barrio....). Es un proceso que se realiza a largo plazo. Mediante este proceso, los usuarios y usuarias adecúan o aprenden los conocimientos, actitudes, hábitos y las capacidades que necesitan para insertarse socialmente de manera autónoma.

c) Líneas de subvenciones dirigidas a los centros escolares:

En el área de prevención, tenemos una línea de subvención dirigida a los centros escolares, para desarrollar los programas de prevención que a juicio de los centros escolares son válidos.

d) Gizarte Larrialdietarako Laguntzak:

Pertsona edota familia guztiek ez dute bizitza duin bat izateko nahikoa baliabide ekonomiko. Egoera honi aurre egitea gure lehentasunetako bat da eta Gizarte Larrialdietarako Laguntzak Eusko Jaurlaritzaren irizpideetatik haratago eskaintzen ditugu, 784.000€-ko partida bat izango dugularik. Era berean, Premiazko Udal Laguntzak ere jasotzen ditugu, energia edo/eta bestelako beharrei erantzungo dietenak.

e) Aldi baterako etxebizitzak, etxebizitza tutelatuak eta Gaztelutxo:

Aldi baterako etxebizitzak, larrialdi une zehatzetan erabili ohi dira, pertsona edota familia autonomoa bada, beste irtenbide egokiago bat aurkitu arte. Etxebizitza tutelatuak berriz, ez horren autonomo direnei zuzenduta daude, beste laguntza batzuez osatzen dira. Eta jarraipen hurbilago behar duten pertsonak edota oso epe laburreko egonaldietarako Gaztelutxora zuzentzen dira.

Gaztelutxon, hezitzaile sozialak ditugu jarraipena egiteko. 2016. urtean 42.900€tan handitu dugu partida, ahalik eta denbora gutxien egon dadin itxita. Abuztuan beraz, irekia izango dugu aterpetxea eta uztailean, garbiketa eta abar egiteko garaian, beste irtenbide bat bilatuko zaie erabiltzaileei, beste aterpetxeetara edota etxe tutelatuetara bideratuz.

f) Elkargune:

Bazterkeria arriskuan edota lan integrazio arloan laguntza behar duten pertsonei laguntzeko helburuz, 30.000€ bideratzen ditugu *Elkargune*ra. Elkargune, udaletxeak bazterkeria edota bazterkeria arriskuan dauden herritarrei zuzendutako zerbitzu bat da. Hainbat tailerren bidez, balorazioa egiten da, pertsona guzti hauen gizarteratze soziala eta lan mundukoa errazagoa izan dadin.

d) Ayudas de Emergencia Social:

Todas las personas y familias no disponen de suficientes recursos económicos para tener una vida digna. Una nuestras prioridades consiste en hacer frente a esa situación y para ello ofrecemos Ayudas de Emergencia Social más allá de los criterios del Gobierno Vasco, mediante la disposición de una partida de 784.000€. También recibimos Ayudas Municipales de Urgencia, que servirán para hacer frente a las necesidades energéticas y/o de otro tipo.

e) Viviendas temporales, viviendas tuteladas y Gaztelutxo:

Las viviendas temporales se utilizan en momentos de emergencia concretos, y si la persona o familia es autónoma, se puede buscar una solución más adecuada. Las viviendas tuteladas, en cambio, están dirigidas a personas que no son tan autónomas, y se complementan con otras ayudas. Y las personas que necesitan un seguimiento más cercano, o en el caso de estancias de muy corto plazo, se derivan a Gaztelutxo.

En Gaztelutxo tenemos educadores sociales que realizan el seguimiento. En el año 2016 hemos ampliado la partida, con el objetivo de que el servicio permanezca cerrado el menor tiempo posible. Por lo tanto, el albergue estará abierto en agosto y en julio, mes este que se corresponde con la época de realizar la limpieza y demás tareas complementarias, por lo que encontraremos otra solución para los usuarios y usuarias, derivándolos a otro albergue o a casas tuteladas.

f) Elkargune:

A fin de ayudar a las personas que están en situación de exclusión o que necesitan ayuda para la integración laboral, destinamos 30.000€ a *Elkargune*. Elkargune es un servicio que ofrece el ayuntamiento a las personas que están en exclusión o en riesgo de exclusión. A través de varios talleres, se hace una valoración para que resulte más fácil la integración social y laboral de todas estas personas.

g) Etxez – etxeko laguntza:

Etxez-etxeko laguntza zerbitzua, erabiltzaileen gizarteratzea sustatzen du, sare naturala osatzen duten zaintzaileei lagunduz eta autonomiaren galera prebenituz edota konpentsatuz bere ingurune arruntean mantendu ahal izateko. Etxez etxeko laguntzaileek, erabiltzaileari inguruko errekurtsoak gerturatu eta erabiltzea motibatzen dituzte eta etxebizitzan bertan dependentzia duten pertsonei arreta pertsonala edota domestikoa eskaintzen diete.

Zerbitzu hau osatzeko helburuarekin, autonomoago diren baina bakardade handia pairatzen duten aitona-amonei zuzendutako zerbitzu berri bat martxan jartzea aztertzen ari gara, arratsaldetako bisita zerbitzua.

Eta azken baliabide bezala arlo honetan, behar pertsonala handiago behar duten aitona-amonak, helduen egoitzetara bideratzen ditugu, Errenterian dugularik, helduen egoitza hoberenetariko bat.

h) Jubilatuen elkarteak:

Hirugarren adinekoen behar sozialei erantzuteko, Acoge eta Dinamiza zerbitzuak eskaintzen ditugu. Autonomoak diren jubilatuak elkartu eta harremana sustatu dezaten espazioak dira. Memoria lantzen da, eskulanak egiten dira, mendi txangoak eta abar.

Jubilatuen elkarteei ere beren jarduerak antolatzeko diru laguntzak ematen jarraituko dugu.

Jubilatu Elkarteekin jarraituz, 2015ean Agustinetako leihoak aldatu ditugu, Alabergako komunak eta lurra berritu ditugu, Beraungo sukalde eta sarrera ere berritu dira, eta beste hainbat obra txikiago egin dira. Berdin jarraituz, 2016tik 2019ra, beharrezkoak diren obrak egiten jarraituko dugu, esate baterako Olibeteko teilatua besteak beste.

g) Ayuda domiciliaria:

El servicio de ayuda domiciliaria promueve la inserción social de los usuarios y usuarias, ayudando a los cuidadores y cuidadoras que integran la red natural y previendo o compensando la pérdida de autonomía para poder mantenerlos en su entorno normal. Los trabajadores y trabajadoras del servicio de ayuda domiciliaria motivan a los usuarios y usuarias a acercarse y utilizar los recursos del entorno, y a las personas dependientes les ofrecen atención personal o doméstica en su propia vivienda.

A fin de completar este servicio, estamos valorando la posibilidad de poner en marcha un servicio nuevo, que estará dirigido a las personas mayores que aún siendo más autónomas padecen una gran soledad, que consistirá en el servicio de visita por las tardes.

Y como último recurso de esta área, las personas mayores que necesitan una ayuda personal mayor se derivan a las residencias de ancianos, pues no en vano contamos en Errenteria con una de las mejores.

h) Asociaciones de jubilados:

Al objeto de responder a las necesidades de las personas de la tercera edad, ofrecemos los servicios Acoge y Dinamiza. Son espacios donde las personas jubiladas que son autónomas se reúnen y promueven las relaciones. Se trabaja la memoria, se realizan trabajos manuales, excursiones al monte, etc.

También seguiremos otorgando subvenciones a las asociaciones de jubilados para que preparen actividades.

Siguiendo con las Asociaciones de Jubilados, en 2015 hemos cambiado las ventanas de Agustinas, en Alaberga hemos renovado los servicios y el suelo, en Beraun también hemos renovado la cocina y la entrada, y se han hecho diversas obras menores. Continuando en la misma dirección, entre 2016 y 2019 seguiremos realizando las obras que sean necesarias, por ejemplo el tejado de Olibet, entre otros.

i) Kultur aniztasuna, Garapenerako Lankidetza eta Giza Eskubideak:

Aniztasuna eta lankidetza bultzatze aldera, 2015ean Kultur Aniztasuna, Garapenerako lankidetza eta Giza Eskubideen azpisaila sortu zen. Azpisail hau gaztea bada ere, hainbat ekintza bultzatu ditu aurten, eta datozen urteetan zehar ildo berdinean jarraituko dugu.

Hainbat sentsibilizazio kanpaina egin dira, Errenterian dugun aniztasuna ikustarazteko, eta honek ematen digun aberastasuna azpimarratu eta duen garrantzia balioan jarri dezagun.

Madalenetako haurren txupinazoa, izan dugu aurten berrikuntzen artean eta izugarrizko arrakasta izan du.

Iztieta auzoaktibo proiektua, aurreko legealdian abiarazi bazen ere, 2015ean exekutatzen ari da, bizilagun, elkarte, komertzio eta udalaren laguntzarekin, elkarbizitza hobetzeko asmoz. Hainbat ekintza burutu dira eta burutuko dira legealdi honetan. Informazio eta kolaborazio lokala ireki dugu, astelehen arratsalde eta ostiral goizetan hurbildu nahi duenarentzat. Asteazkenetan teknikari eta zinegotziak bertaratzen dira herritarron kezkak eta proposamenak entzun eta erantzuteko.

Amaiera ofiziala abenduan bada ere, prozesu honetatik sortu diren hainbat proposamen, legealdi honetan zehar burutuko dira: Olibeteko aparkalekua, Ondartxo guneko hobekuntzak, ibaiarekin loturik dauden proiektuak, zaborren kudeaketa hobea, eta abar...

j) Harrera protokoloa:

Harrera Protokoloa lantzen ari gara. Helburua, Errenteriara iritsi berri diren pertsonak, gure herriak eskaintzen dituen baliabide zerbitzuak ezagutaraztea da. Hezkuntza, elkarte, teknikari eta hainbat pertsonarekin landutakoari esker, abenduan izango dugu diagnosia, eta hortik aurrera protokoloa lantzeko ardura hartuko dugu.

i) Diversidad cultural, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos:

A fin de impulsar la diversidad y la cooperación, en 2015 se creó el Subdepartamento denominado Diversidad Cultural, Cooperación al Desarrollo y Derechos Humanos. Aunque este Subdepartamento se haya creado recientemente, este año ha promovido algunas acciones, y los próximos años seguirá en la misma línea.

Se han hecho diversas campañas de sensibilización para visibilizar la diversidad que existe en Errenteria, y para resaltar la riqueza que nos aporta y poner en valor la importancia que tiene dicha diversidad.

Entre las novedades, este año hemos tenido el chupinazo de los niños y niñas en Madalenas, que ha tenido un gran éxito.

Aunque el proyecto denominado “Iztieta auzoaktibo” ya se puso en marcha en la anterior legislatura, se está ejecutando en 2015 con la ayuda de los vecinos, asociaciones, comercios y ayuntamiento, para mejorar la convivencia. En esta legislatura se han realizado y se realizarán diversas acciones. Hemos abierto un local de información y colaboración, para las personas que se quieran acercar los lunes por la tarde y los viernes por la mañana. Los miércoles suelen estar presente los técnicos y concejales para escuchar y responder las preocupaciones y propuestas de la ciudadanía.

Aunque oficialmente finalice en diciembre, algunas de las propuestas que han surgido de este proceso se llevarán a cabo en esta legislatura: El aparcamiento de Olibet, las mejoras de la zona de Ondartxo, los proyectos relacionados con el río, la mejora de la gestión de la basura, etc.

j) Protocolo de acogida:

Estamos elaborando el Protocolo de Acogida. El objetivo de este protocolo es enseñar a las personas que acaban de llegar a Errenteria los servicios de recursos que ofrece nuestra villa. Gracias a lo que se ha tratado con el ámbito de educación, asociaciones, técnicos y diferentes personas, tendremos el diagnóstico en diciembre, y a partir de entonces, tendremos la responsabilidad de elaborar el protocolo.

k) Sentsibilizazio kanpainak:

Sentsibilizazio kanpainei dagokienez, hainbat hitzaldi eta ikastaro eskainiko dira urte hauetan bai herritarrentzat zein udaleko langileentzat.

l) Euskal Fondoari diru ekarpenak:

Garapenerako Lankidetza arloan, Euskal Fondora ekarpenak egiten ditugu eta Euskal Fondoaren bitartez aurkezten diren proiektuei diru laguntza ematen diegu. Euskal Fondoa Lankidetza deszentralizaturako koordinazio eta laguntza tresna bezala eratu zen, hau da, Euskal Herrian Hegoaldeko instituzio, erakunde sozial eta komunitateekiko harreman solidarioen alde diharduten esperientzia lokalak biltzen dituen lankidetzarako tresna. Beti ere Euskal Herriko garapenerako lankidetza lokalaren esparruan, elkarteak bere kideek lankidetzarako eragile aktiboen papera hartu dezaten bultzatzen du, guzti hori programekiko autonomia eta identifikazio lokala mantenduz, eta ekimen bateratu, informazio eta esperientzien elkar trukaketa, asistentzia teknikoa, eta abarren bidez eraginkortasun handiago bat lortzeko asmoz.

Garapenerako lankidetzara eskainitakoaz gain Euskal Fondoa justizian, berdintasunean, tolerantzian oinarritzen diren elkarbizitza baketsurako baloreak sustatzen, eta guztiok bizitza sozial, kultural eta politikoan aktiboki parte har dezagun bultzatzen saiatzen da.

m) Diru laguntza lerroen mantentzea:

Gizarte Zerbitzu arloan lan egiten duten elkarteei zuzendutakoak, Garapen Lankidetzarako Proiektuei zuzendutakoak, Giza Eskubideen alde lan egiten duten GKEei zuzendutakoak, Jubilatuen elkarteetan martxan jartzen diren jarduerei zuzendutakoak eta eskoletan prebentzio programei zuzendutakoak. Guztira 2016an 266.000€ zuzenduko ditugu ekintza hauetarako.

k) Campañas de sensibilización:

Respecto a las campañas de sensibilización, estos años se ofrecerán diversas conferencias y cursos para la ciudadanía y los trabajadores y trabajadoras del ayuntamiento.

l) Aportaciones económicas al Fondo Vasco:

En el área de la Cooperación al Desarrollo, realizamos aportaciones al Fondo Vasco y otorgamos subvenciones a los proyectos que se presentan a través del Fondo Vasco. El Fondo Vasco se formó como una herramienta de coordinación y ayuda a la Cooperación descentralizada, es decir, como herramienta de cooperación que reúne las experiencias locales que en Euskal Herria trabajan a favor de las relaciones sociales con las instituciones, organizaciones sociales y comunidades del sur. En cualquier caso, en el ámbito de la cooperación al desarrollo local de Euskal Herria, la asociación promueve que sus socios adopten un rol de agentes activos para la cooperación, manteniendo la autonomía con el programa y la identificación local, y con el objetivo de conseguir una incidencia mayor a través de la iniciativa conjunta, el intercambio de información y experiencias, la ayuda técnica, etc.

Además de lo que le ofrece a la Cooperación al Desarrollo, el Fondo Vasco procura, por un lado, promover los valores para una convivencia pacífica que se basan en la justicia, igualdad y tolerancia, y, por otro lado, impulsar que todos participemos activamente en la vida social, cultural y política.

m) Mantenimiento de las líneas de subvenciones:

Las dirigidas a las asociaciones que trabajan en el área de Servicios Sociales, las dirigidas a los Proyectos de Cooperación al Desarrollo, las dirigidas a las ONGs que trabajan a favor de los Derechos Humanos, las dirigidas a las actividades que se ponen en marcha en las asociaciones de Jubilados y las dirigidas a los programas de prevención de los centros escolares. En total, en 2016 destinaremos la cantidad de 266.000€ a estas acciones.

4.3.- Gazteak eta haurrak oinarri hartuta pentsatutako herria.-

Haurra fantasiaren munduan bizi da. Esploratu eta esperimentatu nahi du, esploratu eta esperimentatzeko beharra du bere izatea eraiki, desegin eta berreraikitzeko. Eraikuntza dinamiko eta etengabean murgilduta bizi da. Haurrak berea duen esplorazio gaitasun eta mundu ikuskera baliatu behar ditu gure udalak herri bizi honen eraikuntzan mugarri sendo gisa.

Gazteria etorkizuna da zalantzarik gabe. Baina, oraina ere bada. Eta orain horretan bizitzen duenak eramango du etorkizun hurbil batean hautu bat edo beste egitera. Gazteriak berea duen izaera sortzailea baliatu behar du gure udalak herri bizi honen eraikuntzan mugarri sendo gisa.

a) Gazte eta aisialdi elkarteak:

Anitzak dira Errenteriako auzo ezberdinetan jarduten duten gazte elkarteak. Helburu, adin-tarte eta dinamika ezberdinak jorratzen dituzte, gure herriari begirada anitza eta aisialdi eskaintza aberatsa eskainiz.

Pasa den legegintzaldian udalaren eta elkarteen arteko harremanak sendotu dira. Legegintzaldi honetan elkarte hauen artean zubiak eraikitzeari ekin nahi diogu. Helburua elkarte ezberdinak elkar ezagutu eta bertan antolatzen diren gazteen arteko harremanak sustatzea da. Eta bide batez, sortu daitezkeen proiektu komunei bidea irekitzea.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Elkarteekin harreman iraunkorra eta gertukoa sustatzen jarraitu.
- Urtean bi batzar gutxienez egitea.
- Egun bateratu bat antolatzea.

4.3.- Una ciudad pensada desde la juventud y la infancia.-

El niño vive en el mundo de la fantasía. Quiere explorar y experimentar, es necesario que explore y experimente para construir, deshacer y reconstruir su esencia. Vive sumergido en una continua y dinámica construcción. Nuestro ayuntamiento tiene que aprovechar la capacidad de exploración propia del niño y su visión del mundo para la construcción de esta ciudad viva como un hito sólido.

La juventud es, sin duda, el futuro. Pero también es el presente. Y lo que haya vivido hasta ahora, le llevará en un futuro cercano a realizar una elección u otra. El ayuntamiento tiene que aprovechar la naturaleza creadora de la juventud para la construcción de esta ciudad viva como un hito sólido.

a) Asociaciones de jóvenes y asociaciones de ocio:

En los barrios de Errenteria hay muchas asociaciones de jóvenes en activo. Sus objetivos, tramos de edad y dinámicas son diferentes, ofreciendo a nuestra villa una mirada variada y una oferta extensa para el ocio.

En la pasada legislatura se reforzaron las relaciones entre el ayuntamiento y las asociaciones. En esta legislatura pretendemos construir puentes entre estas asociaciones. El objetivo de esta legislatura es que las asociaciones se conozcan y promuevan las relaciones que surgen entre los y las jóvenes en estas asociaciones. Y, de paso, abrirles el camino a los proyectos comunes que puedan surgir.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Continuar promoviendo una relación duradera y cercana con las asociaciones.
- Realizar al menos dos asambleas al año.
- Organizar una jornada conjunta.

b) 0-6 urte bitarteko familientzako espazioak:

0-6 urte bitarteko haur eta familientzat aisialdirako espazio itxiak behar ditu gure herriak. Jolastoki eta plaza andana ditugun arren, eguraldi txarra egiten duenerako familientzat alternatibak bilatzeari ekin diogu.

Guraso talde baten eskutik jaso dugu eskaera, baina beste hainbat herritarrek ere gai honen inguruan iritzia eta mintzatzeko nahia izango dutelakoan, gure asmoa gai hau jorratzeko dinamika parte-hartzaile bat abian jartzea da. Helburua, guztion artean adin-tarte horretako haurrak dituzten familiek izan ditzaketen beharren inguruan hausnartu eta ditugun baliabideak kontuan izanik, behar horiei erantzungo dieten espazioak ahalbidetzea da.

Hartzen konpromisoak honakoak dira:

- Identifikazioa: batzar irekia
- Esku-hartzea: espazio baten egokitzapena
- Beraungo auzoko parke bat 2016. urtean estaltzea.

c) Udal aisialdi eskaintza:

Urtean zehar zerbitzu ezberdinak eskaintzen dituen udal aisialdi eskaintza sendoa du gure udalak, hezitzaile-talde konprometitu batek lideratzen duena. Gaur egun era iraunkorrean martxan ditugun dinamikak honakoak dira:

- *Ludotekak eta Gaztelekuak:* irailetik ekainera bitarte, 6-12 eta 13-18 adin-tarteetako haur eta gazteentzat. Auzo ezberdinetan banatutako 8 espazio ditugu. Guztira, 300 bat haur eta gazte dira erabiltzaile.
- *Neguko oporrak:* 6-12 urte bitarte haurrentzat aisialdi eskaintza neguko opor egunetan.
- *Udaleku irekiak:* 6-12 urte bitarteko 800 bat haur eta gazte inguruk hartzen du parte, talde ezberdinetan banatuta.
- *Udaleku itxiak:* Lousadara eta Beirera irteerak. 100 haur eta gazte inguruk hartzen du parte urtero.

Gure apustua eskaintza hau babesten eta indartzen jarraitzea da. Hezkuntza proiektua

b) Espacios para familias que tienen niños y niñas de 0 a 6 años:

En Errenteria hacen falta espacios de ocio cerrados para niños y niñas de 0 a 6 años y sus familias. Aunque tengamos muchos parques infantiles y plazas, hemos comenzado a buscar alternativas para las familias para cuando haga mal tiempo.

Hemos recibido una petición por parte de un grupo de padres y madres, pero como pensamos que diversos ciudadanos y ciudadanas también querrán dar su opinión y querrán hablar acerca de este tema, tenemos la intención de poner en marcha una dinámica participativa para tratar este tema. El objetivo es que, entre todos, hagamos una reflexión sobre las necesidades que pueden tener las familias que tienen hijos e hijas del tramo de edad citado anteriormente, y teniendo en cuenta los recursos de los que disponemos, procurar espacios que respondan a esas necesidades.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Identificación: asamblea abierta
- Intervención: adecuación de un espacio
- En 2016 cubrir un parque del barrio de Beraun.

c) Oferta de ocio municipal:

Nuestro ayuntamiento goza de una oferta de ocio municipal sólida, que a lo largo del año ofrece diferentes servicios, y que está liderada por un grupo de educadores comprometido. Actualmente, estas son las dinámicas que están en marcha de forma continua:

- *Ludotecas y Gaztelekus:* De septiembre a junio, para niños y niñas de 6 a 12 años y jóvenes de 13 a 18 años. Son 8 espacios repartidos en diferentes barrios. En total, las personas usuarias son alrededor de 300 niños y jóvenes.
- *Vacaciones de invierno*: una oferta de ocio en las vacaciones de invierno para niños y niñas de 6 a 12 años.
- *Colonias abiertas*: participan alrededor de 800 niños y jóvenes de 6 a 12 años, repartidos en diferentes grupos.
- *Colonias cerradas:* Salidas a Lousada

elikatzen jarraitzea eta berau auspotze bidean sortu daitezkeen iniziatiba berriak babestea.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Kaputxinotako ludoteka berritu eta gazteentzat espazio bat sortu.

- Matrikulazioen igoerari erantzunez, baliabide pertsonaletan inbertitu.

d) Gazte Informazio Bulegoa:

Gazteak gai ezberdinen inguruan informatzeko helburua duen bulegoa tresna interesgarria izan daiteke edozein gazterentzat. Ikastaroak, lan eskaintzak, txartel ezberdinak, hizkuntzak ikasteko diru-laguntzak, Europan zeharreko mugikortasuna sustatzen duten proiektuak... asko dira esparru ezberdinetan dauden aukerak. Gure bulegoak aukera horiek gazteen eskura jartzea du helburu.

Hala ere, gazte askorentzat ezezaguna da bulegoa. Gure erronka herriko gazte guztiei bulegoa ezagutaraztea da eta haien laguntzaz, egun egiten den lanaz gain, bestelako zein behar asetu beharko lituzkeen identifikatzea. Azken helburu hau plan estrategikoaren baitako parte hartze prozesuan zehar garatuko den gaietako bat da.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- *Web-gune berria sortu.*

- *Bulegoa eraberritu.*

y Beire. Todos los años participan alrededor de 100 niños y jóvenes.

Nuestra apuesta es seguir ayudando e impulsando esta oferta. Seguir alimentando el proyecto educativo y proteger las iniciativas que pueden surgir a la hora de potenciar dicho proyecto.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Renovar la ludoteca de Capuchinos y crear un espacio para jóvenes.

- Respondiendo al incremento del número de matriculaciones, invertir en recursos personales.

d) Oficina de Información Juvenil:

Una oficina que tiene como objetivo dar información sobre diversos temas a los/las jóvenes puede ser una herramienta interesante para cualquier joven. Son muchas las opciones que hay en diferentes ámbitos: cursos, ofertas de trabajo, diferentes tarjetas, subvenciones para aprender lenguas, proyectos que promueven la movilidad a través de Europa,... Nuestro objetivo es que nuestra oficina ponga esas opciones a disposición de los/las jóvenes.

Sin embargo, esta oficina es desconocida para muchos jóvenes. Nuestro reto es que todos los jóvenes de la villa conozcan esta oficina y con su ayuda, además del trabajo que realiza actualmente, identificar qué otro tipo de necesidades habría que satisfacer. Este último objetivo es uno de los temas que se desarrollará a lo largo del proceso de participación que está integrado en el plan estratégico.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Crear un sitio web nuevo.

- Reformar la oficina.

e) Haur eta Gazteen formakuntza:

Gure sailak erdigunean kokatu nahi du formazioa, norbanako ororen hazkuntza prozesua etengabea dela ulertuz, baina haur eta gazteen baitan are garrantzia handiagoa hartzen duela sinistuz. Formatzeak mundurako ateak irekitzen baitizkigu.

Horretarako, gai ezberdinen inguruan hausnartu eta eztabaidatzeko foroak sortu nahi ditugu, pentsamendu kritikoa sustatuz eta metodologia dinamiko eta erakargarriez baliatuz.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Bizentaren lumak: gazteekin genero ikuspegia lantzeko karta-jokoa.
- Interkulturalitatea landuz: jatorri ezberdinetako gazteak elkartu eta gai ezberdinen inguruan lanketak egiteko saioak.
- Hezitzaileak heziz: hezitzaileen formazio iraunkorra bermatzea, herri edo eskualde mailako foroak sustatuz.
- Sortu daitezkeen beste hainbat tailer eta saio indartu.

e) Formación para niños y jóvenes:

Nuestro departamento quiere instalar la formación en el centro de la villa, entendiendo que el proceso educativo individual es continuo, pero en la creencia de que dicha educación tiene una importancia mayor en los niños y los jóvenes. Porque formarnos nos abre las puertas hacia el mundo.

Para ello, queremos crear foros para reflexionar y debatir sobre diversos temas, promoviendo el pensamiento crítico y utilizando una metodología dinámica y atractiva.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Bizentaren lumak: juego de cartas para trabajar la perspectiva de género con los y las jóvenes.
- Tratando la interculturalidad: sesiones para reunir a los y las jóvenes de diferente origen y para realizar trabajos sobre temas diferentes.
- Educando a los educadores: Garantizar la formación continua de los educadores, promoviendo foros a nivel local o comarcal.
- Impulsar diferentes talleres y sesiones que se puedan crear.

4.4.- Berdintasunetik pentsatutako herria.-

Errenteriako Udaleko Berdintasun arloak Berdintasunerako Aholku Kontseilu bat du bidelagun eta bere lanak aurrera eramateko berdintasun plan bat. Lau ardatz nagusiren baitan jasoko ditugu legegintzaldi honetarako helburu eta ekintza desberdinak:

a) Gobernu ona:

Emakumeen eta gizonen arteko egiazko berdintasuna lortzera bideratutako politika publikoak diseinatu eta garatzea ahalbidetzen duen modua da.

Gobernu onak lan egiteko modu berri bat planteatu nahi du, gobernatzeko modu berri bat non genero-ikuspegia txertatuko den egiten diren plangintza, programa eta politika guztietan eta herritarren parte-hartzea bultzatuko den.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Udalak egiten dituen kontratazioetan genero-ikuspegia txertatzen dela bermatu

- Udalak egiten dituen dirulaguntza deialdi guztietan genero ikuspegia txertatzen dela bermatu.

- Guraso eskoletan eta ikastetxeetan hezkidetza landu eta jarraipena egin.

- Genero eta hirigintzaren gaia landu, emakume taldeengandik eta modu transbertsalean dagokion arloetan (hirigintza, hezkuntza,….).

- Hizkuntza eta irudien erabilera ez sexista egin Udalak sortzen dituen dokumentu guztietan eta dagoeneko existitzen diren formularioak zuzendu.

- Berdintasunerako Kontseilua organo aktibo eta eraginkorra izateko lan egin eta bere lana ezagutzera eman.

b) Indarkeria matxista ezabatzea:

Emakumeen eta gizonen arteko desorekaren adierazpen larrienetako bat da indarkeria matxista. Indarkeria gizartearen estruktura patriarkalean eusten da eta modu zuzenean edo zeharka adierazi daiteke.

Indarkeria matxista ezabatzeko pausuak

4.4.- Una ciudad pensada desde la igualdad.-

El área de Igualdad del Ayuntamiento de Errenteria cuenta con el Consejo Asesor de Igualdad y un plan de igualdad para realizar los trabajos de dicho Consejo. Recogeremos en cuatro ejes principales los diferentes objetivos y acciones de esta legislatura:

a) Buen gobierno:

Es la manera que permite diseñar y desarrollar las políticas públicas dirigidas a lograr la igualdad efectiva entre mujeres y hombres.

El buen gobierno quiere proponer un modo de trabajar nuevo, un modo de gobernar nuevo, donde se integrará la perspectiva de género en todas las planificaciones, programas y políticas que se hagan, y se promoverá la participación de la ciudadanía.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Garantizar que en todas las contrataciones que realiza el Ayuntamiento se integra la perspectiva de género.

- Garantizar que en todas las convocatorias de subvenciones que realiza el Ayuntamiento se integra la perspectiva de género.

- En las escuelas de padres y madres y centros escolares, tratar la coeducación y hacer un seguimiento.

- Tratar el tema de género y la urbanística desde los grupos de mujeres y de modo transversal en las áreas que corresponda (urbanismo, educación...).

- Hacer un uso no sexista de la lengua y de las imágenes en todos los documentos que crea el Ayuntamiento, y corregir los formularios que ya existen.

- Trabajar para que el Consejo de Igualdad sea un órgano activo y eficaz, y dar a conocer su trabajo.

b) Erradicar la violencia machista:

La violencia machista es una de las expresiones más graves de la desigualdad entre mujeres y hombres. La violencia se mantiene en la estructura patriarcal de la

ematea Udalak duen ardura handienetako bat da.

Hiru zeregin nagusi ditugu gai honetan:

1.-Herritarrak sentsibilizatzea indarkeriaren errealitatearen inguruan.

2.-Indarkeria kasuen arreta hobetzea.

3.-Indarkeria prebenitzeko lana egitea.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Indarkeria egoeran edo arriskuan dauden emakumeak hauteman edo laguntzeko sare bat sustatu.

-Erakunde arteko elkarlana eta kasuen segimendu koordinatua bermatzeko mahai interinsituzionala indartu.

- Mahai interinstituzionalak adostutako arreta eta jarraipen protokoloa ezarri eta datuen bilketa eta segimendua egin.

- Oarsoaldea mailako elkarlana indartu eta emakumeei aholkularitza bateratua eskaini.

- Jai parekide eta biolentziarik gabeak edukitzeko lanketa eta kanpainak indartu.

c) Emakumeen ahalduntzea:

Emakumeen bizitzarako estrategikoak diren erabakiak hartu ahal izateko trebetasunak handiagotzea da ahalduntzearen helburua. Emakumeen ahalduntzea ezinbestekoa da gizonen eta emakumeen arteko berdintasuna lortu nahi badugu. Emakumeak bigarren mailako hiritar izaten jarraitzen duten gizarte honetan emakumeen burujabetze eta parte-hartze politikoa bultzatzea nahitaezkoa da. Besteak beste, kirola, hirigintza eta hezkuntza arloan egin da lan.

Hurrengo urteetako erronka, arlo hauetan lanean jarraitzeaz gain beste arloetan eragin handiagoa izango da. Ardatz hau garatzeko 3 helburu nagusi planteatzen dira:

1.- Herriko emakumeak ahalduntzea.

2.- Herriko emakumeen eta emakume-taldeen arteko sarea indartzea.

3.- Emakumeentzako eredugarri/erreferente izango diren emakumeak ikustaraztea.

sociedad, y se puede expresar de manera directa o indirecta.

Una de las responsabilidades más grandes del Ayuntamiento es dar los pasos para erradicar la violencia machista.

En este tema tenemos tres tareas principales:

1.-Sensibilizar a la ciudadanía en torno a la realidad de la violencia.

2.-Mejorar la atención de los casos de violencia.

3.-Trabajar para prevenir la violencia.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Promover una red para detectar o ayudar a mujeres que están en situación de violencia o en riesgo de violencia.

- Impulsar una mesa interinstitucional para garantizar la cooperación entre organizaciones y el seguimiento coordinado de los casos.

- Establecer la atención y el protocolo de seguimiento acordados por la mesa interinstitucional, y recabar datos y hacer un seguimiento.

- Impulsar la cooperación de Oarsoaldea y ofrecer asesoría conjunta a las mujeres.

- Impulsar tareas y campañas para gozar de fiestas paritarias y sin violencia.

c) Empoderamiento de las mujeres:

El objetivo del empoderamiento es aumentar las capacidades para poder tomar decisiones que son estratégicas para la vida de las mujeres. El empoderamiento de las mujeres es necesario si queremos conseguir la igualdad entre mujeres y hombres. Es necesario impulsar la independencia y la participación política de las mujeres en esta sociedad en la que las mujeres siguen siendo ciudadanas de segundo nivel. Entre otros, se ha trabajado en el área del deporte, urbanismo y educación.

El reto para los próximos años será seguir trabajando en estas áreas y que el impacto sea mayor en otras áreas. Para desarrollar este eje proponemos 3 objetivos principales:

1.- El empoderamiento de las mujeres de la villa

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- *Emakumeen etxea eraiki.*
- *Emakumeen etxearen funtzio eta kudeaketa eredua adostu.*
- *Eraldaketa Feministarako eskola egonkortu eta eskaintza zabaldu.*
- *Auzoetako emakumeen proiektua garatu beraien jardunean genero ikuspegia txertatuaz.*
- *Mariasun Landa saria ospatu urtero.*
- *Kale izendegian eta herri pasaian emakumeen presentzia areagotu (kale izenak, eskulturak, arte interbentzioak,….).*
- *Martxoak 8 eta Azaroaren 25ean kanpaina bereziak antolatu.*
- *Joxepa Antonia Aranberriri buruzko unitate didaktikoa eskoletan landu.*
- *Emakumeak eta kirolaren inguruko lanketak egin (esponzorizazioa, kirol profesionala,….).*
- *Hezkuntza lan mahaiaren bitartez indarkeria, sexualitatea eta ahalduntzea landu eskoletan.*

d) Bizimodu eramangarria erdigunean jartzea:

Emakume eta gizonen arteko berdintasuna ezin daiteke bultzatu gizarte eta genero desberdintasunetan sostengatzen den eredu sozio-ekonomiko batean. Logika honek bereziki emakumeengan du eragin zorrotza, emakumeak bilakatzen direlako krisia xurgatzeko azken koltxoia.

Ardatz honek gizarte eredu berri bat bultzatu nahi du non bizimodu eramangarria Udaleko politika guztien erdian egongo den, horrela, bizia eta ez onurak lortzea izango da eginkizun politikoa gidatuko duena. Horretarako, 3 helburu nagusi proposatzen dira:

1.- Emakumeen autonomia ekonomikoa sustatzea.

2.- Eguneroko bizimodua eramangarri egiteko beharrezkoak diren lanei duten balioa ematea.

3.- Eredu sozial berria sustatzea.

2.- El impulso de la red entre las mujeres y grupos de mujeres de Errenteria.

3.- La visibilización de las mujeres que serán representativas/referentes para las mujeres.

Asumimos los siguientes compromisos:

- *Construir la Casa de la Mujer.*
- *Acordar la función y el modelo de gestión de la Casa de la Mujer.*
- *Estabilizar la escuela para la transformación Feminista y ampliar la oferta.*
- *Desarrollar el proyecto de las mujeres de los barrios, integrando la perspectiva de género en sus actuaciones.*
- *Celebrar el premio Mariasun Landa todos los años.*
- *Incrementar la presencia de la mujer en los callejeros y en el paisaje de la villa (nombres de calles, esculturas, intervenciones artísticas,…).*
- *Organizar campañas especiales para el 8 de marzo y 25 de noviembre.*
- *Elaborar en las escuelas la unidad didáctica sobre Joxepa Antonia Aranberri.*
- *Realizar trabajos sobre las mujeres y el deporte (esponsorización, profesionales del deporte,….).*
- *Mediante la mesa de trabajo educativo, tratar la violencia, sexualidad y empoderamiento en las escuelas.*

d) Colocar el modo de vida soportable en el centro de la villa:

La igualdad entre mujeres y hombres no se puede impulsar en un modelo socioeconómico que se sostiene en desigualdades sociales y de género. Esta lógica tiene un efecto implacable en las mujeres, puesto que se convierten en el último colchón que absorbe la crisis.

Este eje quiere impulsar un modelo de sociedad nuevo, donde el modo de vida llevadero estará en el centro de todas las políticas del Ayuntamiento, de manera que conseguir vida, y no beneficios, será lo que

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Eskualdeko enpresekin sentsibilizazio kanpainak egin.

-Kontratazio-agirietan, zainketa duinak zein zainketa horiek egiten dituztenen lan-baldintza duinak bermatzen dituzten klausulak gehitu.

-Gizarte klausulak txertatu gure kontratazioetan.

-Etxeko enplegatuak diren emakumeei informazioa, aholkua eta babesa eman. Bereziki kontutan hartuta emakume migratzaileak.

-Gizon zein emakumeei zaintza lanak ondo egiteko eta zaintzaileak beren burua zaintzen ikasteko formazioa eskaini.

- Tartean diru-trukerik egon gabe, elkarri laguntzeko eta gure bizimodua eramangarri egiteko ekimenak aztertu eta martxan jarri.

guiará la tarea política. **Para ello, se proponen 3 objetivos principales:**

1.- Promocionar la autonomía económica de las mujeres.

2.- Dar el valor que les corresponde a los trabajos que son necesarios para que la vida cotidiana sea llevadera.

3.- Promocionar un modelo social nuevo.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Realizar campañas de sensibilización con las empresas de la comarca.

-En los documentos de contratación, añadir cláusulas que garanticen cuidados dignos y condiciones de trabajo dignos para las personas que realicen dichos cuidados.

-Añadir cláusulas sociales en nuestras contrataciones.

-Dar información, consejos y protección a las empleadas de hogar. Teniendo especialmente en cuenta a las mujeres migrantes.

-Ofrecer a los hombres y mujeres formación para realizar debidamente los trabajos de cuidado y para que las personas cuidadoras aprendan a cuidarse.

- Sin intercambios dinerarios de por medio, valorar y poner en marcha iniciativas para ayudarnos entre nosotros y para que nuestro modo de vida sea llevadero.

4.5.- Kulturatik pentsatzen duen herria.-

Kultura agente garrantzitsua da eta izango da legegintzaldi honetan. Gure udalerria eraldatzeko prozesu bat gauzatzen ari da, pertsonak erdigunean eta pertsonak beren kolektibitatean kokatzen dituen eredu bat lortu nahi duena; era berean, kulturen aniztasuna gizartea aberasteko eta kohesionatzeko elementutzat hartzen da; horretarako, gure gizarte osoaren eta gizarte horretako agenteen sormena eta espiritu laguntzaile/partizipatiboa sustatzen da. Aldaketako eta eraldaketako garai berria da.

Udalerria pertsonen bizi-kalitate hoberena bilatzera bideratutako gunetzat hartuta, udal-politikak gizarte-kohesiora bideratuko dira, filosofia eta lan partizipatiboa oinarri hartuta; horrez gain, gure Herriko agente kulturalak eta sozialak aldaketa sozioekonomikoaren prozesuaren alderdi aktiboak dira. Errenteria udalerri bizi eta aktiboa da; kulturalki oso aktiboa da, baita erreferentea ere inplikatutako agenteei, elkarteei eta pertsonei esker; izan ere, horiek guztiek jarduera komunetan parte hartzea eta jarduera komun horiek kudeatzea daramate beren DNAn. Gune horiek gogoeta egiteko eta herritarren iritzia, gustuak, kezkak eta jarrera proaktiboa transmititzeko gunetzat hartzen ditugu. Prozesu horiek eta agenteek gure herriaren kultura, historia eta balioak transmititzen dituzte.

a) Herritarrek parte hartzeko guneak:

Herritarrek parte hartzeko guneak funtsezkoak dira gure bizilagunen iritzia eta kezkak biltzeko. Guneak eta batzordeak irekitzen jarraituko dugu; gune eta batzorde horiek aukera emango digute guk esan nahi duguna adierazteko eta gure herrian izatea nahiko genituzkeen jarduerak, ekintzak eta ekitaldiak erabakitzeko. Gune horietan elkarteek, merkatariek, ostalariek eta agente sozialek eta kulturalek elkarri eragingo diote guztion ongia lortzeko. Gune horietan Madalenei, Santo Tomasi, Inauteriei, desfileei eta aste kulturalei buruzko ideiak, esperientziak eta abar adieraziko dira, herrikoa denaren eta profesionala denaren arteko gune komunak dira, kulturartekoak, non atzeraelikadurak aurrerapen komunaren ikuspegia eraikitzen lagunduko digun.

4.5.- Una ciudad que piensa desde la cultura.-

La Cultura es y será agente importante en esta legislatura. Se está dando un proceso de transformación de nuestro municipio, que avanza hacia un modelo donde se sitúa a las personas en el centro, las personas en su colectividad, entendiendo también, la diversidad de culturas como elemento enriquecedor y cohesionador de la sociedad, potenciando la creatividad y el espíritu colaborativo/participativo del conjunto de nuestra sociedad y sus agentes. Es un tiempo nuevo de cambio y transformación.

Entendiendo que el municipio es el espacio destinado a buscar la mejor calidad de vida de las personas, las políticas municipales irán dirigidas a la cohesión social, desde la filosofía y trabajo participativo, donde los diferentes agentes culturales y sociales de nuestra Villa son parte activa del proceso del cambio socieconómico. Errenteria es un municipio vivo y activo; culturalmente muy activo, incluso referente, gracias a los agentes, asociaciones y personas implicadas que llevan en el ADN la participación y gestión de actividades comunes. Entendemos estos espacios como de reflexión y transmisores del sentir, de gustos, inquietudes y actitud proactiva de la ciudadanía. Estos procesos y los agentes son transmisores de la cultura, historia y valores de nuestro pueblo.

a) Espacios de participación ciudadana:

Los espacios de participación ciudadana son esenciales para recoger el sentir y las inquietudes de nuestros vecinos y vecinas. Seguiremos abriendo espacios y comisiones donde todos y todas tengamos la oportunidad de expresarnos y decidir las actividades, acciones, eventos que nos gustaría hubiese en nuestro pueblo. Espacios donde las asociaciones, comerciantes, hosteleros y los agentes sociales y culturales interactuen entre ellos por un bien común. Espacios donde se aporten ideas experiencias y demás en torno a Madalenas, Santo Tomás, Carnavales, cabalgatas, semanas culturales, espacios comunes entre lo popular y lo profesional, interculturales donde la retroalimentación nos ayudará a construir una visión de progreso común.

Honako konpromiso hauek hartzen ditugu:

- Dinamizatzaile eta agente kulturalen mahaia sortzea.

- Konpainia eskaintzeko egoitzak sortzea eta sustatzea.

- Ikasgelak berreskuratzea teknikarekin lotutako tailer espezifikoak eskaintzeko. Prestakuntza espezifikoa.

- Udalerriko elkarteen arteko elkarlan kulturalak bultzatzea. Guztien proiektuak.

- Hirigunetik kanpoko auzoak programazioan txertatzea jardueren bitartez; esate baterako, auzoko zinemen, tailerren eta auzoetako eskarien inguruko ekintza pertsonalizatuen bitartez.

- Gaur egun indarrean dauden Batzorde partizipatiboei eustea eta haiek indartzea, esate baterako, Santo Tomaseko, Madalenetako, Inauterietako batzordeak eta abar.

b) Herritarrentzako sortzeguneak:

Gune kulturaletan inbertsioak egitea eta gune horiek birmoldatzea dira Gobernu-talde honek lortu nahi dituen helburuak, eta helburu horietan kokatuko dira egin behar diren jarduerak. Gune horiek erakusketetarako guneak izateaz gain, sortzeguneak, gogoetarako habiak eta arte-sorkuntzetarako guneak ere izango dira, eta eskaintza kultural askotarikoagoa eta interesgarriagoa bultzatuz atzeraelikatuko dira. Arte-egoitzak edukiak lantzeko ardatz bihurtuko dituzten dinamikak sustatuko ditugu. Edukitzaileek eta edukiek maila berean egon behar dute, eta ez edukiek edukitzaileen gainetik.

Honako konpromiso hauek hartzen ditugu:

- Erakusketetarako guneak indartuko ditugu: Xenpelar, Merkatuzar, eta abar.

- Iraultza Dantza Taldearekin elkarlanean jardungo dugu Trajearen Zentroa Kapitan Etxean jartzea errealitate bihur dadin.

- Gure guneak egoitza artistikoen sarean txertatuko dira.

- Lekuona arte eszenikoen zentroa, sorkuntzarako eta erakusketarako gunea

Asumimos los siguientes compromisos:

- Crear la mesa de dinamizadores y agentes culturales.

- Crear e impulsar las residencias de compañías.

- Recuperar las aulas para ofrecer talleres específicos relacionados con la técnica. Formación específica.

- Impulsar colaboraciones culturales entre asociaciones del municipio. Proyectos en común.

- Incorporar a la programación los barrios de fuera del centro, mediante actividades como cines de barrio, talleres, actos personalizados entorno a las demandas de los propios barrios.

- Mantener y reforzar las Comisiones participativas actualmente vigentes, como son las comisiones de Santo Tomas, Madalenas, Carnavales, etc.

b) Espacios creactivos para la ciudadanía:

Las inversiones en espacios culturales y remodelación de estos son la apuesta de este equipo de Gobierno, donde tendrán cabida las actividades a realizar. Espacios no solo de exhibición, sino espacios de creación, nidos de reflexión y creaciones artísticas, que se retroalimentarán impulsando una más variada e interesante oferta cultural. Fomentaremos dinámicas donde las residencias artísticas sean ejes de elaboración de contenidos. Los continentes deben estar a la altura de los contenidos, no los contenidos sobre los continentes.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Reforzaremos los espacios de exposiciones: Xenpelar, Merkatuzar, etc.

- Colaboraremos con Iraultza Dantza Taldea para que el Centro del Traje en Kapitan Etxea sea una realidad.

- Nuestros espacios se integrarán en la red de residencias artísticas.

- Centro de artes escenicas Lekuona, espacio de creación y exhibición en colaboración con Diputación, donde la formación y la creación tendrán importante nicho en el País Vasco.

Aldundiarekin elkarlanean gauzatuko da; gune horretan prestakuntzak eta sorkuntzak nitxo garrantzitsua izango dute Euskal Herrian.

- Sortzaileen artean proiektuei buruzko sinergiak sor daitezen bultzatzea.

- Errenteriako gune historikoari balioa ematea programaziorako gune gisa.

c) Nortasun propioa, munduari zabaldutako leihoa:

Kultura, aisia izateaz gain, balioak eta jakintzak transmititzeko tresna bat da, ez aisia transmititzeko soilik. Gure udalerriaren historia berreskuratzeko katalizatzailea izan behar du, izan ginenaren berri izanda eta izango garenaren partaide izanda. Kultura eta kulturarekin lotutako jarduerak munduari zabaldutako leiho bat dira gure udalerriarentzat. Leiho horri esker Errenteria modu positiboan ezagutuko da, baita Errenteriaren historia, eraldaketa eta errealitatea ere. Guztion artean eraikiko dugun errealitatea, gure hurbileko ingurunetik kanpo ezagutu behar dena. Horren ondorioz, Errenteria ez da igarobide soila izango, baizik eta gure udalerrira hurbiltzeko ikusmina eta premia sortzen duen gunea ere izango da gure udalerriaz eta gutaz interesatzeko.

Honako konpromiso hauek hartzen ditugu:

- Herriaren mugimendu kulturala proiektatzea eta sustatzea udal-baliabideen bitartez.

- Atlantikaldia, kultura arteko jaialdi hori indartzea urteko jardueren isla gisa.

- Eskualdearentzat erakargarria izango den diziplina anitzeko programazio integrala egitea.

- Akitaniarekin proiektuak sustatuz lan egitea.

- Impulsar sinergias entre creadores sobre proyectos.

- Poner en valor como espacio de programación el casco histórico de Errenteria.

c) Identidad propia, ventana al mundo:

La cultura, además de ocio, es una herramienta de transmisión de valores y conocimientos, no solo de ocio. Debe ser catalizadora de recuperar la historia de nuestro municipio, siendo conocedores de lo que fuimos y partícipes de lo que seremos. La cultura y las actividades relacionadas con ella, son una ventana al mundo para nuestro municipio. Una ventana donde Errenteria será conocida en positivo, su historia, su transformación y su realidad. Una realidad que entre todos y todas construiremos, que fuera de nuestro entorno cercano debe ser conocida. Esto hará que Errenteria no solo sea lugar de paso, sino que cree la expectación y necesidad de acercase a nuestro municipio para interesarse por él, por nosotros y nosotras.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Proyectar y promocionar el movimiento cultural de la villa, mediante los medios municipales.

- Atlantikaldia, afianzar este festival intercultural, como reflejo de actividades anuales.

- Elaborar una programación integral multicisciplinar atractiva para la comarca.

- Trabajar impulsando proyectos con Aquitania.

4.6.- Euskara sustatzen duen herria.-

Lehenik eta behin, arlo honen lana zein den behar bezala adierazteko departamentuaren izena aldatu dugula esan behar da. Azken urteotan euskara departamentua izan dena legegintzaldi honetatik aurrera **Udal Hizkuntza Politika** deritzon arloa izango da.

Honekin batera, Udal Hizkuntza Politika aurrera eramateko Euskara Aholku Kontseilu bat dugu eta Euskara Sustatzeko Ekintza Plan bat.

Arloaren helburu nagusiak euskararen jabekuntza, erabilera eta elikadura indartzea da, horretarako sentsibilizazioa, motibazioa eta euskararen zabalkundea zehar lerro gisa hartuko dugu. Hau da, euskara erdigunean jarriko duen politika bat garatzea.

Jarraian, gure plangintza garatuko dugun esparruei dagozkien helburu eta konpromisoak aipatuko ditugu:

a) Familia bidezko transmisioa:

Gurasoen hizkuntza eredugarritasuna lantzea eta familia barruan euskararen erabilera sustatzea dugu helburu. Horretarako, sozializazio gune berriak sortu eta daudenak bultzatu behar dira.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Hazi hezi aldizkari pedagogikoa guraso guztiei banatzea.

-Guraso mintzalagun egitasmoa abian jartzea.

-Haurrei zuzendutako ekimen oro euskaraz burutzea.

-Jolas eta kantu ikastaroa antolatu haur txiki eta gurasoekin.

-Euskararen arnasgune berriak sortzea.

b) Irakaskuntza:

Euskararen erabilera soziala hezkuntza esparruan aztertzea eta bultzatzea dugu helburu. Honekin batera, ikastetxea eta beren inguruetan euskaraz mintza gaitezen zubiak eraikitzea bilatzen dugu.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Eskola kontseiluaren bitartez hezkuntza eta hizkuntza politikaren arloetako

4.6.- Una ciudad que promueve el euskara.-

Antes que nada, tenemos que señalar que para expresar correctamente cuál es el trabajo que desempeña esta área hemos cambiado el nombre del departamento. A lo que ha sido durante estos últimos años el departamento de euskara, a partir de esta legislatura se le denominará **Política Lingüística Municipal**.

Además, para llevar adelante la Política Lingüística Municipal, contamos con el Consejo Asesor del Euskera y un Plan de Acción para Promocionar el Euskera.

Los objetivos principales de esta área son impulsar el conocimiento del euskera, su utilización y su alimentación, y tomaremos para ello como línea transversal la sensibilización, motivación y la difusión del euskera. Es decir, desarrollar una política que tenga como núcleo central el euskera.

Después, mencionaremos los objetivos y compromisos que les corresponden a los ámbitos donde desarrollaremos nuestra planificación:

a) Transmisión a través de la familia:

Nuestro objetivo es trabajar la ejemplaridad de la lengua de los padres y madres y promover el uso del euskera en el seno de la familia. Para ello, es necesario crear nuevos espacios de socialización e impulsar los ya existentes.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Distribuir la revista pedagógica Hazi hezi a todos los padres y madres.

-Poner en marcha el proyecto mintzalagun para padres y madres.

-Realizar cualquier actividad dirigida a los niños y niñas en euskera.

-Organizar cursos para jugar y cantar para niños más pequeños y para padres y madres.

-Crear nuevas zonas de respiro del euskera.

b) Enseñanza:

Nuestro objetivo es evaluar e impulsar el uso social del euskera en el ámbito de la

elkarlan egokia bermatu.

- Bereziki gurasoei begira, edo beraien presentziarekin egiten diren bilera eta batzar desberdinetan, diskurtsoa landu errealitate desberdinak kontuan hartzen.

- Ikasle etorkinentzat errefortzu eta laguntza taldeak osatu. Hau guztia kultur aniztasuneko arloarekin elkarlanean.

- Irria aldizkariaren harpidetza ikastetxeetan.

- Gazteek aisialdian euskaraz jarduteko egitasmoak garatzea.

-Begiraleak kontratatzen dituzten ikastetxeek (adibidez eskola kirola) euskararen erabilera sustatzen dutela bermatu.

c) Euskalduntze-alfabetatzea:

Geroz eta pertsona gehiagok, arlo eta jatorri desberdinetakoek, euskara ikastea eta euskaraz jarduteko gaitasuna hartzea da gure helburua.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Geroz eta jende gehiagok ikasi dezala euskara, eta, horretarako, diru gutxiago ordaindu dezala. Datozen lau urteetarako tasak modu progresiboan merketzea da helburua. Hasteko 2016an %44eko igoera izan du beken diru partidak

- Bereziki langabetuei eskainitako ikastaro bereziak antolatu eta, ildo honetan, ikasle talde edo eremu berriak identifikatu.

- Autoikaskuntza lerroa sustatu udal euskaltegian. Horretarako internet bidezko errekurtsoak hobetuko ditugu.

-Hitanolagun egitasmoa martxan jarri.

-Mintzalagun egitasmoa indartu eta sustatu.

d) Administrazioa:

Helburu nagusia euskara zerbitzu hizkuntza izatetik lan hizkuntza izatera pasa dadila. Horretarako, euskara zehar lerro gisa landuko dugu sail guztietan.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

educación. Además, queremos construir puentes para que en el centro escolar y sus alrededores hablemos en euskera.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Mediante el Consejo Escolar garantizar una buena cooperación en los ámbitos de la política educativa y la política lingüística.

- De cara a los padres y madres en especial, o las reuniones y asambleas que se realizan con su presencia, elaborar el discurso teniendo en cuenta las diferentes realidades.

- Crear grupos de refuerzo y ayuda para la comunidad de alumnos inmigrantes. Todo ello cooperando con el área de diversidad cultural.

- Suscribirse a la revista Irria en los centros escolares.

- Desarrollar proyectos destinados a personas jóvenes que unan euskara y tiempo libre.

- Garantizar que los monitores y monitoras que contraten los centros escolares (por ejemplo, deporte escolar) promueven el uso del euskera.

c) Euskaldunización-alfabetatización:

Nuestro objetivo es que cada vez más personas de diferentes áreas y orígenes tengan la capacidad de estudiar euskera y hablar en euskera.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Que cada vez aprenda más gente euskera y, para ello, pague menos dinero. El objetivo de los próximos cuatro años es abaratar las tasas progresivamente. En principio, durante el año 2016, la partida de dinero para las becas se ha incrementado un 44%.

- Organizar cursos especiales dirigidos especialmente a personas desempleadas, y, en este sentido, identificar grupos de alumnado o ámbitos nuevos.

- Promover la línea de autoaprendizaje en el euskaltegi municipal. Para ello, mejoraremos los recursos mediante Internet.

-Bikain ziurtagiriaren prozesuan sartu eta emaitzak emango dizkiguten adierazleak helburu berriak lortzeko baliatzea.

-Hala nahi duen edozein administraziorekin euskara hutsezko idatzizko komunikazioa bultzatu

- Lan hizkuntzarako jauzia eman eta departamentu euskaldunak izendatu (mikroplanak)

- Kontratazio administratiboetan hizkuntza irizpideak txertatzeaz gain hauen jarraipena egin modu sistematikoan

- Langile berriei harrera egiteko protokoloa landu. Hau beste arlo batzurekin elkarlanean burutu (aniztasuna, berdintasuna...).

- Langileen hizkuntza gaitasuna areagotzen jarraitzea. Horretarako udal euskaltegiarekin elkarlanean jardun.

e) Arlo soziekonomikoa:

Lan munduan, merkataritza eta enpresetan euskararen erabilera sustatzea dugu helburu. Lan honetan bereziki garrantzitsua da Oarsoaldeko Euskara Batzordearekin elkarlana.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Enpresek euskara planak egin ditzaten laguntza ekonomikoak eskaini.

-Enpresek eta merkatariek euskararen ziurtagiriak eskura ditzaten laguntzak eskaini.

-Lanbide heziketako ikasleek enpresatan praktikak euskaraz egin ditzaten hitzarmenak sinatu.

f) Aisia, kirola eta kulturgintza:

Aisiak, kirolak eta kultur jarduerek garrantzia handia dute gure hizkuntza politikaren helburuetan. Eskola eta lan mundutik aparte, gure eguneroko bizitzan eta denbora librean euskararen erabilera sustatzea eta normalizatzea da gure helburua.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Kirol elkarteetan Euskara planak txertatzea.

-Poner en marcha el proyecto Hitanolagun.

-Impulsar y promover el proyecto Mintzalagun.

d) Administración:

El objetivo principal es que el euskera pase de ser la lengua de servicio a ser la lengua de trabajo. Para ello, trabajaremos el euskera como línea transversal en todos los departamentos.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Introducirnos en el proceso del certificado de excelencia y utilizar los indicadores que nos den los resultados para conseguir nuevos objetivos.

-Impulsar la comunicación escrita sólo en euskera con cualquier administración que así lo desee

- Dar un salto hacia la lengua de trabajo y nombrar departamentos euskaldunes (microplanes)

- Además de insertar criterios lingüísticos en las contrataciones administrativas, realizar su seguimiento de manera sistemática

- Elaborar un protocolo para recibir a personas trabajadoras nuevas. Realizar esto en cooperación con otras áreas (diversidad, igualdad...).

- Seguir aumentando la capacidad lingüística de los trabajadores y trabajadoras Para ello, cooperar con el euskaltegi municipal.

e) Área socieconómica:

En el mundo laboral, tenemos como objetivo promover el uso del euskera en las empresas. En este trabajo en especial es importante cooperar con la Comisión de Euskera de Oarsoaldea.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Ofrecer ayudas económicas para que las empresas realicen planes de euskera.

-Ofrecer ayudas para que las empresas y los comerciantes consigan certificados de euskera.

-Begiraleei zuzendutako trebatze saioak antolatu.

-Guraso eta ume eta gazteei zuzendutako eskaintza landu.

-Kultur aniztasuna ardatz gisa hatuko dituen egitasmoak garatu.

-Euskaraz lan egiten duten taldeak sustatu.

-Kultura jardueratan euskararen erabilera sustatu.

-Abenduaren 3aren bueltako kanpaina integrala garatzea gizarte eragileekin batera.

g) Corpus-plangintza eta euskararen kalitatea:

Arlo honetako helburu nagusiak bi dira, bata gure euskalkiak zaintzea eta, bestea, gure toponimia jaso eta ezagutzera ematera.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Gure herriko hizkuntza esperientziak jaso eta zabaldu. Lan antropologikoa eginaz aldi berean eta gure esamolde eta hizkera propioen erabilera eta ezagutza sustatuaz.

-Gure herriko toponimiari presentzia handiagoa eman gure hizkuntza paisaian presentzia handiagotuaz. Horretarako kale izendegiaz gain bestelako formulak baliatuko ditugu.

h) Hedabideak:

Euskarazko hedabideak sustatzea eta beraien garapen iraunkorra ahalbidetzea da gure helburua.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Herri mailako euskarazko aldizkari eta irratigintza sustatu.

-Oarsoaldeko Hitzarekin hitzarmena eta elkarlana egonkortu.

-Telebistari dagokionean 11 telebistarekin hitzarmena eta elkarlana bideratu.

i) Sentsibilizazioa, motibazioa eta euskararen zabalkundea:

Bereziki eskola eta lan mundutik at eta gazteei

-Firmar acuerdos para que el alumnado de formación profesional realice prácticas en euskera en las empresas.

f) Ocio, deporte y actividad cultural:

El ocio, los deportes y las actividades culturales tienen mucha importancia en los objetivos que queremos lograr en la política lingüística. Además de promover y normalizar el uso del euskera en la escuela y en el mundo laboral, nuestro objetivo es promoverlo y normalizarlo en nuestra vida diaria y en nuestro tiempo libre.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Introducir planes de euskera en asociaciones deportivas.

-Organizar sesiones de capacitación dirigidas a los monitores y monitoras.

-Elaborar la oferta dirigida a padres y madres, niños y niñas y jóvenes.

-Desarrollar proyectos que tomen como eje la diversidad cultural.

-Promover grupos que trabajen en euskera.

-Promover el uso del euskera en las actividades culturales.

-Desarrollar una campaña integral en torno al 3 de diciembre junto con los agentes sociales.

g) Planificación del corpus y calidad del euskera:

Son dos los objetivos de esta área, siendo uno cuidar los euskalkis o dialectos del euskera y el otro recoger nuestra toponimia y darla a conocer.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Recoger y ampliar las experiencias lingüísticas de nuestra villa. Realizando, a su vez, un trabajo antropológico y promoviendo el uso y conocimiento de nuestras propias expresiones y lenguaje o dialecto.

-Ofrecer una presencia mayor a la toponimia de nuestro pueblo, dándole a nuestra lengua mayor presencia en el paisaje. Para ello, además del callejero

begira motibazio eta erabilera indartzea. Euskararen zabalkundea sustatzea beste errealitate batzuk eta gurea ezagutuaz.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Euskararen erabileraren kale neurketa egitea.

-DIKOMA proiektuarekin aurrera egin eta hizkuntzen ekosistema euskarak eta beste hizkuntzek duten errealitatea ezagutzen jarraitzea. Horretarako EKOLINGUA jolasarekin lanean jarraitzea.

-Lehenago ere aipatu diren familia eta gazteen aisialdirako saioak sustatzea.

utilizaremos otras fórmulas.

h) Medios de comunicación:

Nuestro objetivo es promover los medios de comunicación en euskera y facilitar su desarrollo sostenible.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Promover la radiodifusión en euskera y las revistas de ámbito local que utilizan el euskera.

-Estabilizar el acuerdo y la cooperación con Oarsoaldeko Hitza.

-Respecto a la televisión, tramitar el acuerdo y la cooperación con 11 telebista.

i) Sensibilización, motivación y difusión del euskera:

Impulsar la motivación y el uso en especial fuera de la escuela y del mundo laboral y de cara a los y las jóvenes. Impulsar la difusión del euskera conociendo otras realidades y la nuestra propia.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Realizar una medición de calle sobre el uso del euskara.

-Avanzar en el proyecto DIKOMA y seguir conociendo la realidad del euskera y de otras lenguas en el ecosistema lingüístico. Para ello, seguir elaborando el juego EKOLINGUA.

-Promover los mencionados proyectos que fomentan el uso del euskara en el tiempo libre.

4.7.- Hezten duen herria.-

Hezkuntza zehar lerro garrantzitsu bat da udaleko eguneroko jardunean. Hezkuntzak bere baitan hartzen ditu hezkuntza formala eta ez formala eta adin tarte oso oso zabala. Gure helburua gizarte eredu bat sustatzea da, aniztasunean, hezkidetzan eta elkarlanean oinarritzen dena, eta balio horien transmisio gune garrantzitsu bat da hezkuntza komunitatea. Udalaren baitan badugu baita ere hezkuntza gune garrantzitsu bat, Errenteria Musikal. Eta honi begira erronkak ere handiak dira

a) Eskola kontseilua:

Legegintzaldi honetako erronka nagusienetakoa Errenteriako Hezkuntza komunitatearen iritzi eta ahotsak ezagutu eta konpartitzeko gunea martxan jartzea izango da. Errenterian errealitate sozio kultural anitza dugu oso eta horren adierazle da dugun hezkuntza eskaintza zabala. Guztiok elkarrekin, bide berean lanean hasteko abiatuko dugu Eskola Kontseilua.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

> -Errenteriako Udalak eskolekin dauzkan hartueman guztiak aztertu eta bateratu eta kontseiluaren baitan modu eraginkorrean garatu.
>
> -Kontseilua martxan jarri Errenteriako Hezkuntzaren errealitatearen diagnostiko konpartitu bat egiteko.

b) Hezkuntza arloko udal eraikin eta udal zerbitzuak:

Haur eskolak, Aurre Hezkuntza, Lehen Hezkuntza eta Bigarren Hezkuntza publikoko eskolen eraikinak udalarenak dira, jangela batzuen ardura ere gurea da. Eraikin eta zerbitzu hauen mantenimenduak etengabea izan behar du.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

> -Eskoletako ekipamenduak mantentzeko beharrezkoak diren inbertsio eta mantenimendu lanak egitea.
>
> -Zuzenean udal sukaldariek lan egiten duten eskoletan bertako produktuak izatea jakiak eta eskaintza hau beste gune batzuetara zabaltzea

4.7.- Una ciudad que educa.-

La enseñanza es una línea transversal importante en la labor cotidiana del ayuntamiento. La enseñanza abarca la enseñanza formal y la informal, y un tramo de edad amplísimo. Nuestro objetivo es promover un modelo de sociedad que se sustenta en la diversidad, coeducación y cooperación, y la comunidad de la enseñanza es un núcleo muy importante para transmitir esos valores. En el Ayuntamiento también disponemos de un centro de enseñanza importante, Errenteria Musical. Y en lo que respecta a ese centro, los retos también son muy grandes.

a) Consejo escolar:

Uno de los retos principales de esta legislatura es poner en marcha el centro para conocer y compartir las opiniones y voces de la comunidad educativa de Errenteria. La realidad sociocultural de Errenteria es muy diversa, siendo indicador de ello la oferta tan amplia que existe en la enseñanza Pondremos en marcha el Consejo Escolar para que todos juntos, comencemos a trabajar en la misma dirección.

Asumimos los siguientes compromisos:

> -Valorar y unificar todas las relaciones que tiene el Ayuntamiento de Errenteria con los centros escolares y desarrollarlos de manera eficaz en el seno del Consejo.
>
> -Poner en marcha el Consejo para realizar un diagnóstico compartido de la realidad de la Enseñanza de Errenteria.

b) Edificios municipales y servicios municipales del ámbito educativo:

Las Escuelas infantiles y los centros públicos escolares de Pre-Educación, Enseñanza Primaria y Enseñanza Secundaria son edificios del ayuntamiento, y la responsabilidad de algunos comedores también es nuestra. Es necesario que el mantenimiento de estos edificios y servicios sea continuo.

Asumimos los siguientes compromisos:

> -Realizar las inversiones y trabajos de mantenimiento necesarios para mantener el equipamiento de los centros escolares.

c) *Hezkuntza arloan dihardutenen formakuntza:*

Hezkuntza komunitateari formakuntza desberdinak eskaintzea oso beharrezkoa da.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Guraso eskola sustatu.

-Gurasolagun egitasmoa sustatu.

-Gurasoei zuzendutako euskara klaseak antolatu.

-Zinea euskaraz, kontzertu, erakusketetara bisitak, berdintasun arloan formakuntzak eskaini eskolatan.

d) *Errenteria Musikal:*

Gure musika eta dantza eskolak Europako hainbat hiritan errealitatea den Arte Eskola bilakatzea du helburu eta erronka nagusi. Azken finean, hezkuntza artistikorako sarrera demokratizatuko duen ikastegia bilakatzea; arteen bidez, gizarte kohesio handiagoa eraikiko duen ikastegia bilakatzea eta herritar guztien arteekiko interesak eta partaidetza sustatuko duen ikastegia bilakatzea.

Bide horretan eta, aurreko legegintzaldian, Errenteria Musikaleko Musika eta Dantza Kontserbatorio Profesionalaren egin zen Diagnostikoaren eta barne eztabaidaren ondorioz ekimen desberdinak jarri dira martxan. Legegintzaldi honetan jarraipena emango zaie.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Hainbat kultur jarduera garatuko dira herriko kultur erakundeetan, haur eskoletan, lehen eta bigarren hezkuntzako ikastetxe eta institutuetan, eskola orduetan eta baita eskolaz kanpoko orduetan ere.

·Herriko Ikastetxe guztiekin elkarlana sustatu.

·Eresbil: Musikasteko Kontzertu Didaktikoen interpretazio lanaren ardura hartu.

·Lau Haizetara: Olentzero eta Mari Domingi jaian parte hartu.

·Zaharren Egoitzak: musika eta dantza emanaldiak eman.

-En los centros escolares que trabajan directamente cocineros y cocineras del ayuntamiento, que los alimentos sean productos locales, y extender esta demanda a otros centros

c) *Formación de las personas que trabajan en el área educativa:*

Es necesario ofrecer formaciones diferentes a la comunidad educativa.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Promover la escuela de padres y madres.

-Promover el proyecto gurasolagun.

-Organizar clases de euskera dirigidas a padres y madres.

-En los centros escolares ofrecer cine en euskera, conciertos, visitas a exposiciones y formación en el área de la igualdad.

d) *Errenteria Musical:*

El objetivo y reto principal de nuestra escuela de música y danza es convertirse en la Escuela de Arte que en diversas ciudades de Europa es realidad. En definitiva, convertirse en el centro de enseñanza que democratizará la entrada a la enseñanza artística; a través del arte, convertirse en el centro de enseñanza que construirá una cohesión social mayor y convertirse en el centro de enseñanza que promoverá, por un lado, los intereses que tiene toda la ciudadanía sobre el arte y, por otro, su participación en él.

En este sentido, como resultado del Diagnóstico que se realizó durante la anterior legislatura sobre el Conservatorio Profesional de Música y Danza “Errenteria Musical” y de los debates internos, se han puesto en marcha diferentes iniciativas. En esta legislatura seguiremos con ellas.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Se desarrollarán diversas actividades culturales en organizaciones culturales, centros escolares infantiles, centros escolares e institutos de enseñanza primaria y secundaria de la villa en horarios lectivos y horarios extraescolares

·Musikene: "Ahotsaren inplikazioa oinarrizko tresna gisa" proiektua indartu.

·Donostia 2016: Errenteria Mikroegoitza izango da 2016an.

-Hezkuntza artistikoaren eskaintza globala eta anitza artikulatzea, adin guztietako, gizarte maila guztietako, eta era guztietako interes estetiko izan ditzaketen herritarrentzat.

-Hezkuntza Eskaintzaren diseinua estrategikoa da.

·Musika: eskaintza ahots eta instrumentu taldeko eredutan oinarritzen den plangintza sustatu.

·Dantza: Dantza irakaskuntza ez arautuan, Erkidegoko ikasle gehien dituen zentroa dugu gurea. Hezkuntza eskaintza zehaztaztuko duen plangintza definitu ahal izateko egoeraren diagnostiko orokorra egingo dugu.

Promover la cooperación con todos los centros escolares de Errenteria.

Eresbil: asumir la responsabilidad del trabajo de interpretación de los Conciertos Didácticos de Musikaste.

Lau Haizetara: participar en la fiesta de Olentzero y Mari Domingi.

Residencias de Ancianos: ofrecer espectáculos de música y danza.

Musikene: impulsar el proyecto "La implicación de la voz como instrumento fundamental".

Donostia 2016: Errenteria será Microsede en 2016.

-Articular una oferta global y variada de la enseñanza artística para todas las edades, todos los niveles de la sociedad y los ciudadanos y ciudadanas que puedan tener todo tipo de interés estético.

-El diseño de la Oferta Educativa es estratégico.

-Música: promover la planificación que se basa en modelos de oferta vocal y grupos de instrumentos.

-Danza: La danza en la enseñanza no reglada, nuestro centro es el centro que tiene mayor número de alumnado en toda la Comunidad Autónoma de Euskadi. Realizaremos un diagnóstico general sobre la situación para poder definir la planificación que determinará la oferta educativa.

4.8.- Bere historiari begiratzen dion herria.-

Udal agiritegiaren funtzio nagusietako bat biltegi txukun eta egoki bat izatearena da. Hau da, Errenteriako historia behar bezala dokumentatuko duen gunea. Hor kokatu behar ditugu lehenengo hiru konpromezuak. Baina guk gure agiritegia hori baina gehiago izatea nahi dugu eta horregatik dibulgazioa erabat beharrezkoa dela uste dugu.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Ondare dokumentala zaharberritzea urtero.

-Digitalizazio kanpaina bereziak sustatzea eta imaginak sarean jartzea.

-Katalogazio kanpaina bereziak sustatzea eta emaitzak sareratzea.

-Koldo Mitxelena beka eta Bilduma aldizkariarekin jarraitzea gure herriko historia eta ondarea ikertu eta ezagutzera emateko.

-Oarso aldizkariaren edizioarekin jarraitzea, herriko urteko memoria bizi bat den heinean.

-Bisita gidatuak urte osoan zehar antolatzea herrian. Gure historiaren atal desberdinak ezagutzeko eta publiko desberdinei zuzenduak.

-Herriko argazki bilketa kanpaina bat abian jartzea.

4.8.- Una ciudad que mira a su historia.-

Una de las funciones principales del archivo municipal es disponer de un almacén adecuado y en condiciones. Es decir, un centro donde está bien documentada la historia de Errenteria. Nuestros tres primeros compromisos deben ubicarse ahí. Pero queremos que nuestro archivo sea más que eso, y, por eso pensamos que la divulgación es totalmente necesaria.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Renovar todos los años el patrimonio documental.

-Promover campañas de digitalización especiales y colocar las imágenes en la red.

-Promover campañas de catalogación especiales y colocar los resultados en la red.

-Continuar con la beca Koldo Mitxelena y la revista Bilduma para investigar y dar a conocer la historia y patrimonio de nuestro pueblo.

-Continuar con la edición de la revista Oarso, puesto que es la memoria viva anual de la villa.

-Organizar durante todo el año visitas guiadas en el pueblo. Para conocer diferentes partes de nuestra historia, y dirigidas a diferente público.

-Poner en marcha una campaña para recoger fotografías de Errenteria.

4.9.- Ingurumena babesten duen herria.-

Ingurumenaren kudeaketa naturaren babesaren zaintzarekin, osasun publikoarekin eta jendartearen bizi-kalitatearekin harreman zuzena duen udal arduretako bat da. Udalaren jardueraren Iraunkortasuna bermatu behar dugu hiru ardatzetan oinarrituta: gizartea, ingurumena eta ekonomia. Ingurumen-Saileko jarduerak hainbat lerro desberdin ditu: bioaniztasuna, klima-aldaketa, energia, hondakinak, Tokiko Agenda 21, mugikortasun iraunkorra, kutsadura (atmosferikoa, zarata, ura, lurzorua, elektromagnetikoa), ingurumen-ebaluazioa edo landa-garapena. Egungo garapen-ereduak dakarren lurraldearen artifizializazio itzelaren erritmoa etetea da helburua, ingurumen-kalitatea birgaituz.

a) Bioaniztasuna:

Herrialde garatuetan bioaniztasuna galtzearen arrazoietako bat da habitat naturalak suntsitzea eta zatikatzea, batez ere, inguru naturalaren degradazioa areagotu baita azken urteotan lurraren erabileran artifizializazio prozesuen eta izandako aldaketen ondorioz, betiere baliabide naturalak gehiegi erabiltzeari eta biztanleria hazteari lotuta. Ibarretan habitaten galeren erantzukizun handiena hirigintzako eta azpiegituretako politiketan datza. Mendietan, ordea, baso-politika intentsiboak dira eragin handienak sortzen ari direnak bioaniztasunaren galeran.

Errenteriako Ondare Naturala eta Bioaniztasuna Hobetu eta Zaintzeko Udal Estrategia herriko inguru naturala birgaitzeko oinarriak jarri zituen. Horren garapenez, hartu dira hurrengo ko*npromisoak:*

- Añarbeko Baso-Erreserba izendatzea.
- Aiako Harria Babes Bereziko Eremuaren (BBE, Natura 2000 Sarea) Kudeaketa-Plana gauzatzea.
- Lau Haizeta Parkearen aktibatzea, bere Plan Berezia barne.
- Oiartzun ibaiko Paisaiaren Ekintza-Plana garatzea.
- Europako Paisaiaren Hitzarmenari lotzea Udalak.
- Oiartzun ibaiaren interpretazio-zentroa eraikitzea Fanderian.

4.9.- Una ciudad que protege el Medio Ambiente.-

Gestionar el medio ambiente cuidando la naturaleza es una de las responsabilidades que tiene el ayuntamiento y que está directamente relacionada con la salud pública y calidad de vida de la sociedad. Debemos garantizar la sostenibilidad de la actividad del ayuntamiento basándonos en tres ejes: sociedad, medio ambiente y economía. En la actividad del Departamento de Medio Ambiente existen diferentes líneas: biodiversidad, cambio climático, energía, residuos, Agenda Local 21, movilidad sostenible, contaminación (atmosférica, sonora, agua, suelo, electromagnética), evaluación del medio ambiente o desarrollo rural. El objetivo es romper el ritmo de la terrible artificialización del territorio que originan los modelos de desarrollo actuales, rehabilitando la calidad del medio ambiente.

a) Biodiversidad:

Una de las razones de perder la biodiversidad en los países desarrollados es destruir y fraccionar el hábitat natural, puesto que, especialmente durante estos últimos años, se ha incrementado la degradación del entorno natural en la utilización del suelo debido a los procesos de artificialización y los cambios existentes, siempre relacionados con utilizar desmesuradamente los recursos naturales y con el crecimiento de la población. En los valles, la responsabilidad mayor de la pérdida de los hábitat se encuentra en las políticas de urbanización e infraestructuras. En cambio, en los montes son las políticas intensivas sobre el bosque las que están teniendo mayor influencia en la pérdida de la biodiversidad.

La Estrategia Municipal para la Mejora y Conservación del Patrimonio Natural y la Biodiversidad de Errenteria estableció las bases para rehabilitar el entorno natural. En su desarrollo, se han asumido los siguientes *compromisos*:

- Nombrar la Reserva Forestal de Añarbe.
- Realizar el Plan de Gestión de Zona de Especial Conservación Aiako Harria (ZEC, Red Natura 2000).

b) Klima aldaketa:

Nazioartean tokiko klimaren aldeko ekintzari eta gaitasunari begirako interesa handitzen ari denez, Nazio Batuek 2014an Compact of Mayors delako hitzarmena aurkeztu zuten. Nazioarteko ekimena da eta C40 cities hirietako munduko sareen lider dira.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Compact of Mayors ekimenarekin bat egitea. Horren ondorioz, jadanik Udalak sinatu zuen Alkateen Itunarekin onartutako konpromisoez gain, honakoak gauzatuko dira:

  ·Gure udalerriak aurre egin beharreko klima arriskuak aztertzea.

  ·Gure udalerriek aurre egin beharreko klimaren alderdi zaurgarrien azterketa egitea.

  ·Klima Aldaketarekiko Egokitzapen-Plangintza idaztea.

c) Energia:

2015eko maiatzean Errenteriak Energia Iraunkorrerako Ekintza Plana (EIEP) onartu zuen, isurketa baxuen ibilbide orria zehazteko asmoz. Horrek ahalbideratu egingo du Udalak Alkateen Itunaren izeneko ekimen europarrari atxikitzearen ondorioz hartutako konpromisoak betetzea: 2020. urtean berotegi efektuko gasen (BEG) isurketak gutxienez %20 murriztea, oinarri urtearekin alderatuta (2007). EIEP planak 80 neurri hartzen ditu bere baitan, 8 lerro estrategikotan banatuta: energia eraginkortasuna, energia berriztagarriak, mugikortasuna, hondakinak, lehen sektorea, zeharkako sektorea, ura eta inguru naturala.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

-Udal eraikinak birgaitzea eta leihoak aldatzea, energia eraginkortasun irizpideak kontuan hartuta: Uztargi, Cristobal Gamon, Iztieta auzo elkartea, Markola Jubilatuen Etxean leihoak aldatzea. Kapitain-etxea birgaitzea isolamendu termikoa jarriz eta leihoak aldatuz.

- Activar el Parque Lau Haizeta, incluido su Plan Especial.

- Desarrollar el Plan de Acción del Paisaje del río Oiartzun.

- Adhesión por parte de los Ayuntamientos al Convenio del Paisaje de Europa.

- Construir el centro de interpretación del río Oiartzun en Fandería.

b) Cambio climático:

Debido a que internacionalmente está creciendo el interés hacia la acción y la capacidad a favor del clima local, las Naciones Unidas, en 2014 presentaron el convenio Compact of Mayors. Es una iniciativa internacional y es líder en las redes de 40 ciudades del mundo (C40).

Asumimos los siguientes compromisos:

- Unirse a la iniciativa Compact of Mayors. Por esta razón, además de los compromisos que se asumieron cuando el Ayuntamiento firmó el Pacto de los Alcaldes, se ha realizado lo siguiente:

  ·Valorar los riesgos climáticos a los que tiene que hacer frente nuestro municipio.

  ·Realizar un estudio sobre los aspectos vulnerables del clima a los que tiene que hacer frente nuestro municipio.

  ·Redactar la Planificación sobre la Adaptación al Cambio Climático.

c) Energía:

En mayo de 2015 Errenteria aprobó el Plan de Acción de Energía Sostenible (PAES), para determinar la hoja de ruta de bajas emisiones. Gracias a ello se podrán cumplir los compromisos que el Ayuntamiento asumió tras adherirse a la iniciativa europea llamada Pacto de los Alcaldes: 2020. Reducir un 20% las emisiones de gases de efecto invernadero, respecto al año base (2007). El plan PAES abarca 80 medidas, divididas en 8 líneas estratégicas: eficiencia energética, energías renovables, movilidad, residuos, primer sector, sector transversal, agua y entorno natural.

-Energiaren kontsumo egokia egiten dela bermatzeko udal eraikinen energia monitorizazioa egin: Udaletxea, Koldo Mitxelena Biteri, Lekuona, Kiroldegia, Fanderia igerilekua, Niessen, eta abar.

-Biomasako galdarak jarri Udal Euskaltegian eta Lekuonan.

-Eraikin publikoetako tenperatura kontrolatu, Udan 26ºC baino gutxiago ez izateko, eta neguan, gehienez 21ºC izateko.

-Lanpara fluoreszente eta halogenoak, lanpara eraginkorragoengatik ordezkatu: Santo Angel de la Guarda, Trakets, Uztargi, Olibet Haurreskola, Cristobal Gamón, Markola KM, Viteri KM, Lino Garajeak, eta abar.

-Udal Argiterian LED teknologiako lanparak instalatu: Beraun, Esnabide, Alaberga Goikoa, Kasko Historikoa, eta abar.

-Energia eraginkortasunerako inbertsioak gauzatu:

·Fanderia igerilekuan uraren berritzean isuritako uraren beroa errekuperatzeko sistema jarri.

·Aireztepeneko beroa errekuperatzeko sistemak ezarri.

-Eguzki plaka termikoak jarri: beraun igerilekua, eta abar.

-Biodiesela sustatu udal ibilgailuetan.

-Egungo ibilgailuak, Ibilgailu hibrido edo elektrikoengatik ordezkatzen hasi.

-Sentsibilizazio kanpainak gauzatu hainbat alorretan: mugikortasuna, energia kontsumo ohiturak, uraren erabilera, gidatze eraginkorra eta abar.

-Ingurumen-irizpideak ezarri ekitaldien antolaketan.

-Udal hiru eraikinen karbono-aztarna kalkulatu.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Rehabilitar los edificios municipales y cambiar las ventanas, teniendo en cuenta los criterios de efectividad energética: en Uztargi, Cristobal Gamón, asociación de vecinos de Iztieta, en la Asociación de Vecinos de Markola cambiar las ventanas. Remodelar Kapitain-etxea colocando aislamiento térmico y cambiando las ventanas.

-Para garantizar que se realiza un consumo energético adecuado, realizar monitorizaciones energéticas de edificios municipales: en el Ayuntamiento, Koldo Mitxelena Biteri, Lekuona, Polideportivo, piscina de Fanderia, Niessen, etc.

-Colocar calderas de biomasa en el Euskaltegi Municipal y en Lekuona.

-Controlar la temperatura de los edificios públicos para que en verano no haya menos de 26ºC y en invierno haya 21ºC como máximo.

-Sustituir las lámparas fluorescentes y halógenas por lámparas más eficientes: en Santo Angel de la Guarda, Trakets, Uztargi, Escuela Infantil Olibet, Cristobal Gamón, Markola KM, Viteri KM, Garajes Lino, etc.

-Colocar lámparas de tecnología LED en el alumbrado municipal: en Beraun, Esnabide, parte alta de Alaberga, Casco Histórico, etc.

-Realizar inversión para la eficiencia energética:

·En la piscina de Fandería colocar un sistema de recuperación del calor del agua que se vierte al cambiar el agua.

·Colocar sistemas de recuperación del calor de ventilación

-Colocar placas solares térmicas: en la piscina de Beraun, etc.

-Promover el Biodiesel en los vehículos municipales.

-Comenzar a sustituir los vehículos por vehículos híbridos o eléctricos.

-Bizitegi sektorean eraikinen birgaitzea bultzatu, energia-eraginkortasuneko irizpideekin, horretarako eko-ordenantza bat idatzi, eta subentzio edo/eta hobari fiskalak bideratzea aztertu eraikinen estalduraren isolamendu ezaugarriak hobetzeko.

d) Hondakinak:

Garrantzitsua da hondakinak ez sortzeko neurriak hartzea. Errenterian gertatzen baita zabor poltsaren %40tik gora janari hondakinak direla (Udalak egindako ikerketa 2013an), eta horri gehitu behar zaio %32 izan dela 2015eko martxo arte Sanmarko Mankomunitateak gaika biltzen dituen gainerako hondakinak (paper-kartoia, ontzi arinak, beira, etxeko olioa,...). 2015ean hasi gara biohondakina jasotzen gure herrian, bosgarren edukiontziaren bidez, helburu komunitarioetara egin beharreko bidera lotuz.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- “Hiri-Hondakin Solidoen Prebentziorako Errenteriako Udal Plangintza” garatzea

- Hiri Hondakinen Udal Ordenantza berria onartzea.

- Errenteriako udal hondakinen bilketa-tasa %60a gainditzea.

- Errefusaren bilketarako edukiontzi grisa ezartzea.

e) Ingurumen zarata: Kalitate akustikoa

Legealdi honetan Errenteriako Zarata-Mapa Estrategikoa egingo da. Zarata-Mapa Estrategikoa lurralde bateko zarata-mailen adierazpen grafiko bat da. Beraz, Zarata-Mapa aztertutako lekuan zarata-iturriek sortu duten inguruneko soinuaren irudikapena da, eta bai gune kaltetuenak nola eremu lasaiak zehaztea ahalbideratzen du. Lortutako adierazleekin, udalerriko kalitate akustikoa ebaluatuko da, eta herriko hobekuntza akustikoa ahalbideratuko duen Ekintza-Plana zehaztuko da.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Udalerriaren zonifikazio akustikoa eta Zarata-Mapa egin eta onartzea.

- Udalerrian hobekuntza akustikoa lortzeko Ekintza Plana onartzea.

-Realizar campañas de sensibilización en diferentes áreas: movilidad, hábitos de consumo energético, uso del agua, conducción eficiente, etc.

-Establecer criterios ambientales en la organización de eventos.

-Calcular la huella de carbono en los tres edificios municipales.

-En el sector residencial, impulsar la remodelación de edificios con los criterios de eficiencia energética, para lo que habrá que escribir una eco-ordenanza y destinar las subvenciones y/o beneficios fiscales para mejorar las características de aislamiento de las cubiertas de los edificios valorados.

d) Residuos:

Es importante tomar medidas para no crear residuos. Hay que tener presente que en Errenteria ocurre que en más del 40% de las bolsas de basura hay residuos de comida (estudio realizado por el Ayuntamiento en 2013), y a eso hay que añadirle que el 32% ha sido el resto de residuos que la Mancomunidad de San Marcos recogía selectivamente hasta marzo de 2015 (papel-cartón, envases ligeros, vidrio, aceite doméstico,...). El año 2015 hemos comenzado a recoger biorresudio en nuestro pueblo a través del quinto contenedor, uniéndonos al camino que hay que recorrer para conseguir el objetivo comunitario.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Desarrollar la “Planificación Municipal de Errenteria para la Prevención de Residuos Urbanos Sólidos”

- Aprobar la nueva Ordenanza Municipal de Residuos Urbanos.

- Que la tasa de recogida de residuos municipales de Errenteria supere el 60%.

- Establecer el contenedor gris de recogida de rechazo.

- Zarata eta Bibrazioen Udal Ordenantza berria onartzea.

f) Mugikortasun iraunkorra:

CO_2 isurketen %80a inguru kotxe pribatuaren erabileraren ondorioz sortzen da, ingurumenean, klima-aldaketan eta osasun publikoan eragiten. Izan ere, ibilgailu batek egindako 100 km bakoitzeko batezbestez 20 kg CO_2 isurtzen du atmosferara. Azken urteotan, Errenteriako udal txirrinda-sareak egituraketa garrantzitsua izan du.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Oinezko eta Txirrinda bidezko Mugikortasun-Plana onartzea eta garatzea.
- Txirrinda bidezko mugikortasun-maila %5era iristea.
- Biteri-Alaberga-Kiroldegia bidegorria eraikitzen hastea.
- Biteri-Morrongilleta-Maria de Lezo bidegorria eraikitzen hastea.
- Txirrindentzako parkin babestuak eraikitzea tren geltokietan eta lurrazpiko garaje publikoetan.

g) Tokiko Agenda 21:

Agenda 21aren garapena hirietako Iraunkortasunaren adierazlea diren planifikazioetan eusten da. Bertan udalerrien ingurumena, gizartea eta ekonomian oinarrituko bide-orriak ezartzen dira, komunitateen garapena eta elkarbizikidetza ahalbideratuz.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Errenteriako Tokiko Agenda 21eko II. Ekintza-Plana onartzea eta garatzea, herri-partehartzearen prozesu batetan oinarrituta.

h) Landa-garapena eta elikadura burujabetza:

Herri baten elikagaiak ekoizteko gaitasuna bermatzea, ezinbesteko baldintza da garapenerako, eta etorkizuna bermatzeko. Lehen sektorea beherakada nabarian izan da azken hamarkadetan, ekonomiaren eta jendartearen eboluzioari eta lurraldearen

e) Ruido ambiental: Calidad acústica

En esta legislatura se realizará el Mapa Estratégico de Ruido de Errenteria. El Mapa Estratégico de Ruido es una expresión gráfica del nivel de ruido de un territorio. Por lo tanto, el Mapa de Ruido es la representación del ruido del entorno que han creado las fuentes de ruido en el lugar evaluado, y posibilita determinar tanto las zonas más afectadas como las superficies tranquilas. Con los indicadores conseguidos, se evaluará la calidad acústica del municipio y se determinará el Plan de Acción que posibilitará la mejora acústica de la villa.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Elaborar y aprobar la zonificación acústica del territorio y el Mapa de Ruido.
- Aprobar el Plan de Acción para conseguir la mejora acústica en el municipio.
- Aprobar la nueva Ordenanza Municipal del Ruido y las Vibraciones.

f) Movilidad eficiente:

Alrededor del 80% de las emisiones de CO_2 se deben al uso del coche privado, influyendo en el medio ambiente, cambio climático y salud pública. Así, por cada 100 km que haya recorrido un vehículo, se emiten 20 kg de CO_2 a la atmósfera por término medio. Estos últimos años, la red de bicicletas municipal de Errenteria ha tenido una estructuración importante.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Aprobar y desarrollar el Plan de Movilidad a Pie y en Bicicleta.
- Conseguir que el nivel de movilidad por medio de la bicicleta sea de un 5%.
- Comenzar la construcción del bidegorri Biteri-Alaberga-Polideportivo.
- Comenzar la construcción del bidegorri Biteri-Morrongilleta-Maria Lezo.
- Construir aparcamientos protegidos para bicicletas en las estaciones de los trenes y en los garajes públicos subterráneos.

artifizializazio-prozesuei lotuta. Gure herria eta Oarsoaldea eskualdea bereziki afektatuta daude.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Aldura-Malbazar aldean herri-larreen eremua sortzea.

- Tokiko eta nekazaritza ekologikoaren garapena Errenterian bultzatzea, ibilbide laburreko elikagai-banaketa lagunduz.

- Landa garapenari lotutako hiru udal azokak urtero antolatzea.

i) Lurzoru kutsadura:

Lurzoruen egoera, kutsaduraren beste adierazpenen gisara (airea, ura, zarata,...) jendartearen ezinbesteko bizimoduaren kalitateari lotuta dago, udal ardura izanik herri-lurzoru horiek bermatzea.

Hartzen ditugun konpromisoak honakoak dira:

- Pontikako Gecotor lursailaren lurzoruko kutsadura garbitzeko proiektua gauzatzea.

g) Agenda Local 21:

El desarrollo de la Agenda 21 se basa en las planificaciones que son indicadores de la sostenibilidad de las ciudades. En dicha Agenda se establecen las hojas de ruta en las que se fundamentan el medio ambiente, la sociedad y la economía de los municipios, facilitando el desarrollo y convivencia de las comunidades.

Asumimos los siguientes compromisos:

- Aceptar y desarrollar el II Plan de Acción de la Agenda Local 21 de Errenteria, basado en un proceso de participación ciudadana.

h) Desarrollo rural y soberanía alimentaria:

Garantizar la capacidad de un pueblo para la producción de alimentos es una condición necesaria para el desarrollo y como garantía de futuro. Esta última década el primer sector ha sufrido un descenso evidente, unido a la evolución de la economía y la sociedad, y a los procesos de artificialización del territorio. Nuestra localidad y la comarca Oarsoaldea están especialmente afectadas.

Asumimos los siguientes compromisos:

- La creación de una zona de prados públicos en el entorno Aldura-Malbazar.

- Impulsar el desarrollo de la agricultura ecológica local en Errenteria, ayudando al reparto de alimentos de corto recorrido.

- Organizar todos los años tres ferias municipales relacionadas con el desarrollo rural.

i) Contaminación del suelo:

La situación del suelo, al igual que otras manifestaciones de la contaminación (aire, agua, ruido...) está unida a la necesaria calidad del modo de vida de la sociedad, teniendo la responsabilidad de garantizar esos suelos públicos.

Asumimos los siguientes compromisos:

-Realizar el proyecto de limpieza de la contaminación del suelo del terreno Gecotor de Pontika.

4.10.- Kirolaren herria, osasungarria eta balioak dituena.-

Kirola pertsonak gizarteratzea eta balioetan heztea ahalbidetzen duen bitarteko gisa ulertzeko moduari erantzun nahi izateak eta gizarte osasungarriagoari bide eman nahi izateak eragiten dute kirolerako bidea sustatzearen alde egiten dugun apustua gizartearen lehentasuntzat ez ezik, gure udalerriaren bereizgarritzat ere hartzea. Badakigu, gainera, kirola ikuspegi osasungarritik eta iraunkorretik sustatzen duen ikuskera horizontalaren alde egiten badugu, Errenteriako taldeek lehiaketa-eremuan dagokien lekua hartzeko beharrezkoak diren baldintzak sortuko direla. Asmo-adierazpen hori legegintzaldi honetako lehentasunezko helburuen adierazpentzat hartzen dugu eta **helburu** horietatik honako **konpromiso** hauek ondorioztatzen dira:

a) Eskola-kirola:

Aste bakoitzean Errenteriako 8-11 urteko 770 ikaslek baino gehiagok hartzen dute parte.

Eskola Kirola sustatzeko eta bultzatzeko, eskualdeko akordioak bultzatzen jarraituko dugu, Errenteriako eskolen elkarlan partizipatibotik abiatuta ezartzen baititugu helburu gisa ezarrita daukagun balioetan oinarritutako hezkuntzaren oinarriak. Balio horiek gizarteratzearen eta harreman pertsonalen aldeko apustua egiten dute elkarbizitza osasungarria lortzeko oinarri gisa.

Kalitateko Eskola Kirolaren aldeko apustua egiten dugunez, eskola-kirolean jarduten duten monitore guztien kontratazioa bultzatzeko konpromisoa hartzen dugu; horretarako, kontratazio horien kostua diruz lagunduko da, gutxieneko gaikuntza eta hizkuntza-eskubideak bermatzeko.

b) Kirol-klubak:

Kirol-kluben aldeko apustua egiten dugu, baita klub horiek kirolaren arloan nahiz gizartearen arloan egiten duten lanaren aldekoa ere. Hain zuzen ere, kirolaren eremuan daude boluntarioen partaidetza-indize handienak, 320 pertsonak baino gehiagok jarduten baitute gutxi gorabehera 2.000 haurrek eta gaztek udalerrian egiten diren 32 kiroletan parte hartzeko aukera izateko ahaleginean.

4.10.- La ciudad del Deporte, sana y con valores.-

El deseo de dar respuesta a una forma de entender el deporte como un vehículo que permite socializar a las personas y educarlas en valores a la vez que propiciar una sociedad más sana, hace que nuestra apuesta por impulsar el acceso al deporte sea entendida tanto como una prioridad social así como una seña de identidad de nuestro municipio. Somos conscientes, además, de que apostando por una concepción horizontal del deporte que lo promueva desde un punto de vista saludable y sostenible se generarán las condiciones necesarias para que los equipos de Errenteria ocupen el espacio que les corresponde en el ámbito competitivo. Asumimos esta declaración de intenciones como una declaración de los objetivos prioritarios de esta legislatura, **objetivos** de los que se desprenden los siguientes **compromisos**:

a) Deporte Escolar:

Cada fin de semana participan más de 770 escolares de Errenteria de edades comprendidas entre los 8 y los 11 años.

ara la promoción e impulso del Deporte Escolar continuaremos impulsando los acuerdos a nivel comarcal, pues es desde la colaboración participativa de las escuelas del valle desde donde sentamos las bases de la educación en valores que nos hemos marcado como objetivo. Unos valores   que apuestan por la integración social y las relaciones personales como base para una convivencia saludable.

Dado que apostamos por un Deporte Escolar de calidad, nos comprometemos a impulsar la contratación de todo el monitorado dedicado al deporte escolar, subvencionando el coste de dichas contrataciones en aras a garantizar un mínimo de capacitación y los derechos lingüísticos.

b) Clubes deportivos:

Apostamos por los clubes deportivos y por la labor que vienen desempeñando tanto a nivel deportivo como a nivel social. Es precisamente en el ámbito deportivo donde se dan los mayores índices de participación del voluntariado, con más de 320 personas

Diru-laguntzak nabarmen igotzeko konpromisoa hartzen dugu, boluntario horiek egiten duten lana bultzatzeko. Era berean, kirola egiteko hain beharrezkoak diren instalazioak hobetzeko eta mantentzeko konpromisoa ere hartzen dugu. Instalazio horiei buruz "azpiegiturak" izeneko atalean hitz egingo dugu.

Era berean, lehentasuna eman behar zaio Kirol Klubek erabakiak hartzeko garaian duten partaidetza hobetzeari; horretarako, kirolaren mahai bat sortuko da Kirolaren Aholkularitza Kontseiluaren bitartez, eta era horretan ahalbidetuko da klubek Kontseilu horretan duten partaidetza askoz ere handiagoa izatea, Klubak 3 ordezkari izatetik 15 ordezkari izatera igaroko bailirateke.

c) Kirol Patronatua:

Bereziki efikaziarekin, eraginkortasunarekin eta bikoiztasunarekin zerikusia duten arrazoiak direla medio, gaur egungo Kirol Patronatua desagertzea gomendatzen duten txostenak aztertu ondoren, behar diren urratsak egingo dira Patronatua berehala desagertzeko. Patronatuaren ordez Kiroletako Sail berri bat sortuko da, eta, dagoeneko aurreratu dugunez, Kirolaren Aholkularitza Kontseilua jarriko da abian. Patronatuko gaur egungo langileek Sail berri hori osatuko dute, eta behar diren urratsak egingo dira kudeaketa hobea izateko eta partaidetza handiagoa izateko.

d) Kirolgune jakin batzuk jendearentzat irekitzea:

Badira lehendik dauden gune batzuk jendeak orokorrean erabili ezin dituenak, kasu batzuetan, erabilera pribatiboa dutelako, edo, besterik gabe, gaur egun erabilera murriztuko gunetzat hartzen direlako.

Gune horietako bat, adibidez, Beraungo Frontoia da; goizetan itxita dago bertako bizilagunentzat, eta beste bat Fanderiako futbol 7ko zelaia da, gazte askok peripeziak egiten dituzte futbol-zelai horretan sartzeko erabiltzen ez denean. Bada, bideragarritasun-azterketak egingo dira jende guztiak erabili ahal izateko.

dedicadas a hacer posible que alrededor de 2.000 niños, niñas y jóvenes puedan participar de los 32 deportes que se practican en el municipio.

Nos comprometemos a aumentar considerablemente las subvenciones con el objeto de impulsar la labor que realizan. Del mismo modo, nuestro compromiso también va dirigido a la mejora y mantenimiento de las instalaciones que son tan necesarias para práctica del deporte, instalaciones de las que en el apartado infraestructuras hablaremos.

Es también una prioridad mejorar la participación de los Clubes Deportivos en la toma de decisiones, para lo que se creará una mesa del deporte mediante el Consejo Asesor del Deporte, posibilitando un aumento considerable de la participación del los clubes en dicho Consejo, donde los Clubes pasarían de tener 3 a tener 15 representantes.

c) Patronato de Deportes:

Conocidos los informes que aconsejan la desaparición del actual Patronato de Deportes, especialmente por cuestiones de eficacia, eficiencia y duplicidad, se darán los pasos para su pronta desaparición. En su lugar, se creará un nuevo Departamento de Deportes y, como ya se ha adelantado, se pondrá en marcha el Consejo Asesor del Deporte. El actual personal del Patronato pasará a formar parte del nuevo Departamento, dándose los pasos para una mejor gestión y mayor participación.

d) Apertura al público de determinados espacios deportivos:

Espacios que ya existen, pero que se está haciendo de ellos un uso privativo, en algunos casos, o, sin más, por la calificación de uso restringido que tienen al día de hoy, no pueden ser utilizados por el público en general.

Nos estamos refiriendo a espacios como el Frontón de Beraun, que por las mañanas permanece cerrado a la utilización de los vecinos, o al campo de fútbol 7 situado en Fanderia, al que muchos jóvenes hacen peripecias para entrar cuando no se usa. Pues bien, se harán estudios de viabilidad para poder ponerlos a disposición del público en general.

Bestalde, eskola-azpiegiturak eskola-ordutegietatik kanpo herritarrek erabiltzeko aukera izateko politikarekin jarraituko da.

e) Itsasorako irisgarritasuna:

Uretako kirol-praktika hobetzea lortu nahi den helburuetako bat da; horretarako, "Oiartzun ibaia leheneratuko da", jardun hori 2025 Plan Estrategikotik eratorritako jarduna da, eta jardun hori Ondartxoko eremuko lehenengo tartean nabigagarritasuna ahalbidetzea da. Lehenengo fasea, hots, Ondartxoko zubia goratzea egin ondoren, ibaiaren tarte horretatik hondakinak ateratzea jarri dugu helburutzat, era horretan, ontziraleku bat jarriz, itsasoan zuzenean sartzeko aukera izango da, eta, beraz, uretako jarduerak egitea er razagoa izango da.

f) Azpiegiturak:

Badakigu egoera ekonomikoa ez dela hoberena inbertsioak egiteko, baina guk uste dugu etengabe egiten diren mantentze-lanez eta hobekuntza-lanez gain, iritsi dela inbertsio berrietarako apustua egiteko garaia, baldin eta hazten jarraitu nahi badugu.

Mantentze-lanez eta hobekuntza-lanez gain, honako jardun hauek ere egingo dira, besteak beste:

- -Beraungo frontoian:
  - -frontoia egokitzea.
  - -ateetako argi-zuloak ixtea.
  - -inbertsioa segurtasun-neurrietan.
  - -kirol-materiala erostea.
- -Fanderian:
  - -Fanderiako igerilekuaren kanpoko estalkia.
  - -futbol 7ko zelaiko kautxua kentzea.
  - -itxitura perimetrala ebaluatzea.
  - -sareak eta hesia.
  - -frontoian: haizagailuak.
  - -galdara-gela berritzea.

Beste inbertsio berri batzuk:

- -Indoor pista berria Galtzarabordan: gaur

Por otro lado, se continuará con la política de favorecer la utilización de las infraestructuras escolares por parte de la ciudadanía fuera de los horarios lectivos.

e) Accesibilidad al mar:

La mejora de la práctica deportiva acuática es uno de los objetivos perseguidos mediante la "recuperación del río Oiartzun", actuación derivada del Plan Estratégico 2025 y que consiste en posibilitar la navegabilidad en el primer tramo de la zona de Ondartxo. Realizada la primera fase, elevación del puente de Ondartxo, nos hemos marcado como objetivo desescombrar dicho tramo del río a fin de que mediante la colocación de un pantalan, embarcadero, permita el acceso directo al mar, y, por lo tanto, favorezca la práctica de actividades acuáticas.

f) Infraestructuras:

Conscientes de que la coyuntura económica no es la mejor de cara a afrontar inversiones, consideramos que además de los trabajos de mantenimiento y mejora que de continuo se realizan, ha llegado el momento de, si queremos seguir creciendo, hacer una apuesta por la realización de nuevas inversiones.

Mantenimiento y mejora, entre otras se llevarán a cabo diversas actuaciones:

- -Frontón de Beraun,
  - -acondicionamiento del frontón.
  - -cerramiento de los luceros de las puertas.
  - -inversión en medidas de seguridad.
  - -compra de material deportivo.
- -Fanderia:
  - -cubierta exterior en piscina de Fanderia.
  - -retirada del caucho de fútbol 7.
  - -evaluación del cierre perimetral.
  - -redes y vallado.
  - -frontón: ventiladores.
  - -renovación de sala de calderas.
- -Otras nuevas inversiones:

egun dagoen saturazioari erantzuteko Indoor pista berri bat. Galtzaraborda kiroldegiaren instalazioak gaur egun dauden ibarbidearen hondoan kokatuko litzateke proiektua. Entrenamendurako eta lehiaketarako erabiltzen den pistaren eremuari emango zaio lehentasuna proiektuan. Era berean, alboetako batean rokodromo bat jarriko litzateke.

-Beraungo estadioan: proposamenak modu bereizian egin ahal izango dira, diru-erabilgarritasuna kontuan hartuta. Nolanahi ere, aurreikusitako kostua dela medio, Foru Aldundiari laguntza eskatu zaio aipatutako obrei ekiteko. Proposatutako obren artean, garrantzi berezia du belar artifiziala berritzeak, aurreikusten delako futbol 7ko zelai berri bat izatea. Era berean, pistaren iparraldeko eremua estaltzeko proposamena nabarmendu behar da, eragiketa horrek inpaktu positiboa izango bailuke atletismoa egiteko eta eskola-kirolak egiteko.

-atletismoko pista berritzea.

-drainatzea handitzea.

-estalpe bat jartzea sarreran.

-taberna birmoldatzea.

-harmailetako estalkia handitzea.

-pistaren iparraldeko eremua estaltzea.

-belar artifiziala berritzea.

-Nueva pista indoor en Galtzaraborda: una nueva pista de Indoor que dé respuesta a la saturación actualmete existente. La ubicación del proyecto se situaría en el fondo de la vaguada en la que se encuentran actualmente las instalaciones del Polideportivo de Galtzaraborda, proyecto donde se priorizaría la zona de pista de entrenamiento y competición. Así mismo, en uno de sus costados se instalaría un rocódromo.

-Estadio Beraun: las diferentes propuestas podrán realizarse de forma separada, atendiendo a la disponibilidad económica. En todo caso, y dado el coste previsto, se ha solicitado colaboración a la Diputación Foral para acometer las mencionadas obras. Entre las obras propuestas adquieren principal importancia la renovación de la hierva artificial, pues se ha previsto contar con un nuevo campo de fútbol 7. También es de resaltar la propuesta de cubrición de la zona norte de la pista por el impacto positivo que tendría tanto en la práctica del atletismo como en el deporte escolar.

- renovación pista atletismo.

-ampliación drenaje.

-instalación de tejavana en entrada.

-remodelación bar.

-ampliación cubierta de la grada.

-cubrición de la zona norte de la pista.

-renovación de la hierva artificial.

4.11.- Mugikortasun iraunkorraz arduratzen den herria.-

Udalerri osasungarriagoa eta atseginagoa lortzea ahalbidetuko duen gizarte-kontzientzia garatzea da herritarren artean egin nahi den eta herritarrentzat izan nahi duen edozein herriren erronketako bat. Gure taldeak ere **helburu** hori du; horretarako, erronka hori lortzen lagunduko diguten baldintzak sortzeko gai izan beharko dugu. Izan ere, auzoko udaltzaingoaren bitartez gauzatutako prebentzioaren eta malgutasunaren aldeko apustuari esker, ikusi dugu nabarmen jaitsi dela gordailura eramaten diren ibilgailuen kopurua eta trafikoko zehapenen kopurua. Hala eta guztiz ere, bideen erabiltzaile guztien arteko bizikidetza baketsua lortu nahi bada, argi dago udal-gobernu on batek gauzatu beharko dituela helburu horiek ahalbidetzeko ingurune-baldintzak.

Tokiko orografiak eta hiri-garapenak berak ez ezik, espaziorik ez izateak ere trafikoari eta garraioari dagokionez gure udalerrian dauden problematikak konpontzen ez duela laguntzen onartzea ez da aitzakiatzat hartu beharko, baizik eta erronkatzat. Hala eta guztiz ere, proposatutako erronkaren zati batek bi oinarri ditu: pertsonak kontuan hartuta diseinatutako udalerri bat lortzea, eta komunitate gisa elkarrekin harremanetan egoteko dugun premia. Bizitzeko egokiagoa den eta kutsadura gutxiago duen hiri segurua lortzeko apustua egiten dugu; nahiz eta azken urte hauetan hartu diren neurriak (ikusi adibide gisa udalerriaren hiri-aldean 30eko gunea sortu dela) ezartzearen ondorioz, alor horretan aurrera egin ahal izan dugun, begi-bistakoa da oraindik ere erronka askori egin behar diegula aurre.

Hala eta guztiz ere, argi dago komunitatearentzako espazioak irabazteko hartu beharko genituzkeen neurrietako bat ibilgailuak lekualdatzea dela, eta horrek gogorarazten digu aurre egin behar diogun erronka handienetako bat aparkalekuaren erronka dela; horrenbestez, aparkalekuaren problematika ere legegintzaldi honetako lehentasunezko helburuetako bat izango da. Gai horiek guztiak goian aipatu dira, eta gai horietatik honako **konpromiso** hauek eratortzen dira:

4.11.- Una ciudad que se preocupa por la movilidad sostenible.-

El desarrollo de una conciencia social que permita que avancemos hacia un municipio más saludable y agradable es una de los retos que debería perseguir cualquier ciudad que pretenda hacerse entre y para la ciudadanía. Nuestro equipo se reconoce en este **objetivo**, para lo cual debemos ser capaces generar las condiciones que nos ayuden a conseguir dicho reto. No en vano, la apuesta por la prevención y la flexibilidad mediante la policía de barrio ha hecho que veamos descender considerablemente la retirada de vehículos y las sanciones de tráfico. No obstante, si bien perseguir una coexistencia pacífica entre todos los usuarios de las vías exige la colaboración de toda la ciudadanía, qué duda cabe que las condiciones del entorno que facilitan enormemente dichos objetivos deberán se facilitadas por un buen gobierno municipal.

No deberá servir como escusa, sino más bien como reto, el reconocer que la orografía local y el propio desarrollo urbano, junto a la falta de espacios, no beneficia la resolución de las diferentes problemáticas que se dan relativas al tráfico y el transporte en nuestro municipio. Sin embargo, parte del reto propuesto tiene que ver con perseguir un municipio diseñado pensando en las personas y en la necesidad que, como comunidad, tenemos de relacionarnos. Hacemos una apuesta por perseguir una ciudad más habitable, segura y menos contaminada, y, si bien, la implementación de medidas que en los últimos años se han ido tomando, véase como ejemplo la creación de zona 30 en la parte urbana del municipio, nos ha permitido avanzar en dicho terreno, es más que evidente que nos quedan por delante grandes retos que acometer.

Sin embargo, qué duda cabe que parte de las medidas que nos correspondería tomar para ir ganando espacios para la comunidad, pasan por ir desplazando a los vehículos, lo cual nos recuerda que uno de los retos mayores que debemos atender es el del aparcamiento, por lo que consecuentemente la problemática del parking pasará también a ser uno de los objetivos prioritarios de la presente legislatura, cuestiones todas éstas, las arriba mencionadas, de las que se derivan los siguientes **compromisos**:

a) Asfaltatze- eta seinaleztatze-baldintzak:

Mantentzeari eta berritzeari dagokionez, orain arte egindako apustuarekin jarraituko dugu; apustu horretan egindako inbertsioa, aurreko legegintzaldian bezalaxe, milioi bat eurotik gorakoa izango da. Era berean, eta ahal den neurrian, kareharriko zoruen ordez edo galtzada-harrizko zoladura jakin batzuen ordez asfaltatze inprimatua jarriko da segurtasun-arrazoiengatik batez ere.

b) Txirrindulari-sare segurua eta erakargarria sustatzea:

Bizikleta garraiobide gisa aintzat hartzen duen azpiegituraren garapenarekin jarraituko dugu; horretarako trazadurak sare gisa lotu eta zabalduko ditugu Morrongilletan, Tullen eta Maria Lezon, besteak beste. Bizikletentzako aparkalekuak sortzea sustatuko dugu eta bizikletentzako erregistro bat sortuko dugu.

c) Garraio publikoari laguntzea:

Garraio publikoa hobetzearen aldeko apustua egiten jarraituko dugu; horretarako, haren ezarpena garatuko dugu eta markesina-sarea osatuko dugu. Elkarreraginkortasunaren eta irisgarritasunaren aldeko apustuaren bitartez mugikortasun iraunkorra duen herri bat lortu nahi da, hiriarteko bidaiak oinez, bizikletaz edo hiri-garraio bidez egiteari lehentasuna emateko.

d) Aparkalekuei buruzko politika:

Eremu publikoak hobetzeari eta eskuratzeari dagokionez, oso modu negatiboan eragiten duenez, gizarte-alokairuaren politikaren bitartez aurreko legegintzaldian sustatu ziren titulartasun publikoko 215 plazak sustatzeaz gain, legegintzaldi honetako konpromisoa doako aparkaleku publikoa eta librea eraikitzea da. Alde batetik, aurreikusten da 150 plazako aparkaleku bat eraikitzea Renfeko geltokiaren ondoan; horretarako, ekin diegu dagoeneko negoziazioei. Halaber, 36 garaje-plaza egingo dira Igantzi kalean, horiek ere publikoak, libreak eta doakoak izango dira. Era berean, eta betiere aurrekontuek ahalbidetzen badigute, aparkatzeko beste bi eremu goratu eraikitzeko aukera aztertuko da; eremuetako bat Tomas Lopez kaleko aparkalekuaren gainean eraikiko da, eta bestea gaur egungo

a) Condiciones de asfaltado y señalización:

Continuaremos por la apuesta de mantenimiento y renovación realizado hasta el momento, que superará, como en la anterior legislatura, el millón de euros de inversión. También, y en la medida de las posibilidades, se irán sustituyendo los pisos de piedra caliza o ciertos adoquinados por asfaltado impreso, principalmente por cuestiones de seguridad.

b) Potenciar una red ciclista segura y atractiva:

Continuaremos con el desarrollo de una infraestructura que tome en consideración a la bicicleta como medio de transporte, ampliando y conectando los trazados a modo de red, en Morrongilleta, Tulle, Maria de Lezo entre otros. Potenciaremos la creación de aparcamientos para bicicletas y crearemos un registro para bicicletas.

c) Apoyo al transporte público:

Seguiremos apostando por la mejora del transporte público, desarrollando su implantación y completando la red de marquesinas. La apuesta por la interoperatividad y la accesibilidad pretende conseguir una ciudad con una movilidad sostenible, con el objeto de dar prioridad a los desplazamientos interurbanos a pie, en bicicleta o en transporte urbano.

d) Política de aparcamientos:

Dado que repercute muy negativamente en la mejora y la conquista de espacios públicos, a la ya potenciación de 215 plazas de titularidad pública que se promovieron en la anterior legislatura mediante una política de alquiler social, el compromiso de esta legislatura es la construcción de aparcamiento público, libre y gratuito. Por un lado, se prevé la construcción de un parking de 150 plazas junto a la estación de Renfe, para lo cual ya hemos iniciado las negociaciones. Del mismo modo, se construirán 36 plazas de garaje en la calle Igantzi, también públicas, libres y gratuitas. Así mismo, y siempre que los presupuestos así nos lo permitan, se estudiará la construcción de otras dos zonas de estacionamiento elevado, una sobre el parking de Tomas lopez, y la otra sobre el actual parking junto al

aparkalekuaren gainean, Beraungo estadioaren ondoan.

e) Goialdeko auzoetarako irisgarritasuna izatea eta arkitektura-oztopoak kentzea:

Irisgarritasuna kontuan hartzea ezinbesteko gai bat da hiri integratzaile batean. Garraiorako irisgarritasun unibertsala bermatuko duen garraioari buruzko erregelamendu berri baten garapenak ildo horretan laguntzen du, baina argi dago gaur egun irisgarritasunari buruz hitz egiteak mugikortasun-planak egin behar izatea dakarrela berekin. Plan horietan, behealdeak goialdeekin lotzen dituzten igogailuak instalatzea alderdi nabarmenetako bat izaten da.

Alabergako behealdea goialdearekin lotuko duen igogailu bat egiteko konpromisoa hartzen dugu; igogailu horrek zerbitzua emango dio Kaputxinoen goialdeari ere. Aurretik ere esan dugunez, alde batetik, Pontika eta Igantzi, eta, bestetik, Urdaburu kalea eta Galtzarabordako edo Beraungo anbulatorioa lotuko dituzten igogailuen bideragarritasuna aztertuko da, eta ekonomikoki bideragarriak badira, legegintzaldi honetan egingo dira.

f) TAO / Garabia:

Bi zerbitzu horien bideragarritasuna aztertuko da eta zerbitzuen kudeaketa eraginkorragoa eta efizienteagoa ahalbidetuko duten formula berriak bilatuko dira. Nolanahi ere, badirudi makineria berritzearen aldeko apustua ere kontuan hartu beharko dela.

g) Topoaren eta Trenaren trenbideak lurperatzeko aukera sustatzea:

Lurralde Plan Partzialari buruzko alegazioak egin dira, eta alegazio horietan arestian adierazitako lurperatzeak eskatu dira. Jardun horiek gure eskumenen artean ez badaude ere, gure ustez estrategikoak dira bizi-kalitateari dagokionez herritarrak eraginpean hartzen dituztelako; horregatik, arretaz jarraituko diegu gai horren inguruan egiten diren mugimendu guztiei, eta irmotasunez eta sutsuki eskatuko ditugu.

estadio de Beraun.

e) Accesibilidad a los barrios altos y eliminación de barreras arquitectónicas:

Atender la accesibilidad es una cuestión ineludible en una ciudad integradora. El desarrollo del nuevo reglamento del trasporte que garantiza el acceso universal al mismo colabora en dicha dirección, pero no cabe duda que hablar de accesibilidad hoy en día pasa por la elaboración de planes de movilidad en los que la instalación de ascensores que conecten las zonas bajas con las altas suele desempeñar uno de los aspectos más destacables.

Asumimos el compromiso de la realización del ascensor que une la zona baja de Alaberga con la zona alta, el cuál también dará servicio a la zona alta de Kaputxinoak. Como también se indicó, se estudiará la viabilidad de los ascensores que conectan Pontika con Igantzi, Urdaburu kalea con el ambulatorio en Galtzaraborda, o en Beraun, y siempre que sean viables económicamente se realizarán en la legislatura.

f) OTA / Grúa:

Se estudiará la viabilidad de ambos servicios y se buscarán nuevas formulas que permitan una gestión más eficaz y eficiente de los servicios. En todo caso, parece que la apuesta por la renovación de maquinaria también deberá atenderse.

g) Promover el soterramiento de las vías del Topo y del Tren:

Ya se han hecho las correspondientes alegaciones al Plan Territorial Parcial, en las que se solicitan dichos soterramientos. Si bien estas actuaciones no están dentro de nuestra competencia, las consideramos estratégicas por la afectación que en términos de calidad de vida suponen para la ciudadanía, por lo que seguiremos con atención todos los movimientos que se den al respecto y lo solicitaremos con contundencia y de forma vehemente.

h) Recuperación de espacios peatonales:

El avance en la mejora de la habitabilidad de las calles del municipio desarrollando

h) Oinezkoentzako guneak berreskuratzea:

Udalerriko kaleen bizigarritasunaren hobekuntzan aurrera egitea ere bada gobernu honen erronka, eta erronka horri aurre egiteko oinezkoentzako guneak garatuko dira eta merkataritza-arloko gune erakargarriak lortuko dira herritarrek dituzten premiei erantzuteko. Goialdeko eremuetan ere oinezkoentzako guneak gaitzeko aukera aztertzea legegintzaldi honetarako hartu dugun konpromisoa da, betiere egindako proposamenak eta gai horri buruz egiten diren bideragarritasun-azterketen emaitza oinarritzat hartuta atzemandako premiei erantzuteko.

4.10.- Ekonomikoki iraunkorra den hiria.-

Ogasun Sailari dagozkion bi tresnen bitartez (Ordenantza Fiskalak eta Aurrekontuak), udalak etorkizuna eraikitzeko moduari buruz duen ideia azaldu du; izan ere, diru-sarrerak lortzeko eta gastuak egiteko irizpideak aplikatuz udalerriaren begirada aukera jakin baterantz bideratzeko gaitasuna du. Aukera horrek, gure kasuan, aberastasuna sor dadin bultzatzeaz gain, gizarte-kohesioa sustatu nahi du eta bizi-kalitate hobea lortzeko baldintzak eskaini nahi ditu.

Zerga-politikaren bitartez udalerriak bitartekoak ezarriko ditu zerbitzuak emateko eta inbertsioak egiteko. Horrez gain, tresna horri esker jarduera jakin batzuk bideratu eta sustatu daitezke, zerga-hobarien bitartez; eta, era berean, ahalbidetzen du aberastasuna birbanatzea zerga-politika progresiboak dituen gizarte orekatuagoa lortzeko.

Ildo beretik doaz aurrekontuak, gastuaren bidez diseinatzen baitira hainbat baldintza, etorkizun hobe hori eraikitzeko elkarrekin dihardugun giza kolektiboak garatzeko behar diren baldintzak, adibidez. Zerga-neurri progresibo jakin batzuk aplikatzeak eta neurri horien kudeaketak batzuetan gastu gehiegi sortzen dituztenez (datu asko modu indibidualizatuan erabili behar direlako), aurrekontuek ere ahalbidetzen dute efektu zuzentzaileak sortzea. Aurreko legegintzaldian efektu birbanatzaile hori sortzeko modurik hoberenari buruzko gogoeta egin zen, eta erabaki zen kasu batzuetan ez zela gastu erantsiak ekarriko zituen

espacios peatonales y adquiriendo atractivos comerciales para dar respuesta a las diversas necesidades de la ciudadanía también es una apuesta de este gobierno. Estudiar la posibilidad de habilitar espacios para peatones, también en las zonas altas, es un compromiso que adquirimos para esta legislatura, siempre tomando como base las propuestas realizadas y el resultado de los estudios de viabilidad que se realicen al respecto para dar respuesta a las necesidades detectadas.

4.10.- Una ciudad sostenible económicamente.-

Mediante las dos herramientas que corresponden al departamento de hacienda, Ordenanzas Fiscales y Presupuestos, el ayuntamiento explicita su idea que cómo quiere construir el futuro, dado que mediante la aplicación de los criterios para obtener los ingresos y realizar los gastos tiene la capacidad de orientar la mirada del municipio hacia un horizonte, que en nuestro caso, trata de potenciar la creación de riqueza y de impulsar la cohesión social y propiciar las condiciones para una mejor calidad de vida.

La política fiscal es el medio a través del cual el municipio se dota de recursos para la prestación de servicios y la realización de inversiones. Además, es una herramienta que permite orientar e impulsar ciertas actividades, mediante las bonificaciones fiscales, al mismo tiempo que también permite la redistribución de la riqueza en aras a conseguir una sociedad más equilibrada, con políticas fiscales progresivas.

Apuntan en la misma dirección los presupuestos, vía gasto, propiciando las condiciones necesarias para el desarrollo de los diferentes colectivos que interactuamos en la construcción de ese futuro mejor. Dado que la aplicación de determinadas medidas fiscales progresivas y su gestión produce en ocasiones excesivos gastos, por la necesidad de manejar gran cantidad de datos de forma individualizada, los presupuestos también permiten generar efectos correctores. En la anterior legislatura se hizo una reflexión sobre la forma en que mejor se podía generar este efecto redistributivo y se decidió en algunos casos evitar formas complejas de

kudeaketa-modu konplexurik erabiliko, eta premiak zituzten familiei laguntzeko apustua egin zen; horretarako, larrialdiko laguntzak banatu zitzaizkien. Dena den, hurrengo legegintzaldiari begira honako **konpromiso** hauek hartu dira:

a) Iruzurra atzematea:

Iruzurra atzematea udal-erakundeek sustatu behar duten eremua da; iruzurra, gainera, gehien dutenek egiten dute, orokorrean. Iruzurra sozialki deslegitimizatu egin behar dugu guztiok behingoz, banaketa-sistema jan egiten duelako eta gaur egun dugun gizarte-eredua hondatu egiten duelako.

b) Hutsik dauden etxebizitzei jarritako OHZ-ren gainordaina:

Hutsik dauden etxebizitzei dagokienez, eta hartu genuen konpromisoari jarraiki, hutsik dauden etxebizitzei ezarritako % 100eko gainordaina berreskuratu da etxebizitza horien erabilera eta okupazioa sustatzeko politikari erantzuteko, eta kasuistika aintzat hartuta, aldaketak egin genituen, betiere araua gizarte-errealitatera egokitzen joateko. Horren adibide dugu Alokabide sozietate publikoaren esku jarri diren etxebizitzak salbuestea. Gaur egun sozietate publiko horrekin negoziatzen ari gara lankidetza-hitzarmen bat adosteko.

c) Mailegu-politika:

Aurreko Gobernu Taldeak aplikatu zuen irizpidearekin jarraituko dugu: inbertsioak egiteko eskatutako maileguak amortizazioak baino txikiagoak izango direnez, zorraren etengabeko murrizketa ahalbidetzen jarraitzen dugu.

d) Kudeaketa dezentralizatzea:

SAREKO baliabidea sartuz, aurrekontu-kudeaketa deszentralizatzen jarraituko dugu, kudeaketa sail bakoitzak egin dezan ahalbidetuz eta kudeaketan autonomia izatea ahalbidetuz.

e) Faktura elektronikoa:

Urratsak egiten jarraituko dugu faktura elektronikoa behin betiko ezarri arte.

f) Ondare-inbentarioa eta ondare-

gestión que supusieran gastos añadidos y se apostó por repercutir de forma efectiva a las familias necesitadas mediante la distribución de las ayudas de emergencia. Con todo, los **compromisos** adquiridos de cara a la siguiente legislatura son los siguientes:

a) Detección del fraude:

La detección del fraude debe ser un ámbito que desde las instituciones municipales debe impulsarse, fraude que, en general, suele venir precisamente de los que más tienen. Fraude que debe ser, de una vez por todas, des-legitimado socialmente, dado que corroe el sistema de reparto y mina el modelo social que tenemos actualmente.

b) Recargo del IBI a las viviendas vacias:

Con respecto a las viviendas vacías, como ya nos comprometimos, se ha recuperado el recargo del 100% establecido a las viviendas vacías, respondiendo a una política de potenciar el uso y la ocupación de estas viviendas, y, considerando la casuística, incorporamos modificaciones, siempre sobre la base de ir ajustando la norma a la realidad social Ejemplo de ello es la exención a las viviendas que han sido puestas a disposición de Alokabide, sociedad pública con la que estamos en este momento en negociaciones para acordar un convenio de colaboración.

c) Política de préstamos:

Continuaremos con el criterio que ya aplicó el anterior Equipo de Gobierno: los préstamos solicitados para la realización de inversiones siguirán siendo menores que las amortizaciones, por lo que seguimos propiciando la reducción progresiva de la deuda.

d) Descentralización de la gestión:

Con la introducción de la herramienta SAREKO, continuamos con la descentralización de la gestión presupuestaria, facilitando la gestión desde cada departamento y propiciando la autonomía en la gestión.

e) Factura electrónica:

Seguiremos dando pasos de forma progresiva hasta su implantación definitiva

kontabilitatea:

Duela bi urte ekin genion bide horri, eta legegintzaldi honen helburua jarduera hori bukatzea da; zeregin hori kontratazio-sailarekin batera egingo da. Era berean, sail honen 2016. urterako helburua honako hau da: zerbitzuen guztizko kostu erreala kalkulatzeko aukera emango digun kostuen programa berri bat izatea.

g) Diru-laguntzak:

Diru-laguntzei buruzko Plan estrategikoa egin ondoren, justifikazio orokorrei buruzko irizpideak egitea eta sailen irizpideak eguneratzea besterik ez zaigu geratuko.

f) Inventario y contabilidad patrimonial:

Iniciado el camino hace dos años, es objetivo de esta legislatura el tener finiquitado dicho cometido, tarea que se realizará junto con el departamento de contratación. Así mismo, para el 2016 es objetivo del departamento poder disponer de un nuevo programa de coste que nos permita calcular el coste real total de los servicios.

g) Subvenciones:

Realizado el Plan estratégico de subvenciones, resta elaborar unos criterios de justificación generales y actualización de los criterios de los distintos departamentos.

Errenteria

ADN

kreaktiboa

adn.errenteria.eus

Errenteriako Udala

HERRI BIZIA

Errenteriako
udal komunikabidea

herribizia.errenteria.eus